

UNARMED

AGREEMENTS

5 NOV 1993 - 17 JAN 1994

PLEASE RETAIN
ORIGINAL ORDER

UNCLASSIFIED
RTH WG APR 2009

UN ARCHIVES

SERIES	<u>S-1002</u>
BOX	<u>9</u>
FILE	<u>3</u>
ACC.	<u>1998/0282</u>

REPUBLIC OF RWANDA



AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF RWANDA AND THE RWANDESE PATRIOTIC FRONT ON THE RETURN AND THE RESETTLEMENT OF THE WAR DISPLACED PERSONS IN THEIR PROPS AND THE ADMINISTRATION OF THE DEMILITARISED ZONE

14

**A JOINT COMMUNIQUE ISSUED AT THE END OF THE NEGOTIATIONS
HELD AT KINIHIRA FROM 10TH TO 30TH MAY 1993
ON THE RETURN AND RESETTLEMENT OF THE WAR DISPLACED PERSONS
IN THEIR PROPERTY AND ADMINISTRATION OF THE DEMILITARISED ZONE**

1. The delegations of the Government of the Republic of Rwanda and of the Rwandese Patriotic Front (RPF) met in the office of the Sub-Prefecture of KINIHIRA, BYUMBA Prefecture, from 8th to 30th May 1993 for negotiations on the return and the resettlement of the war displaced persons in their property and the Administration of the Demilitarised Zone.

2. The Rwanda Government Delegation was led by Colonel BEM NDIDILIYIMANA, Chief of Staff of the National Gendarmerie and representative of the Minister of Defence of the Republic of Rwanda. The other members of the delegation were :

- Mr. Jean NIRAGIRE
- Mr. Justin MUNYEMANA
- Col. Anselme NSHIZIRUNGU
- Mr. Vincent RUHAMANYA
- Ambassador Bonaventure UBALJORO
- Mr. Stanislas NYILINKWAYA
- Mr. Laurent KANYARUBIRA
- Mrs. Odette UBONABENSHI
- Lt. Col. Anatole NSENGIYUMVA
- Lt. Col. Ephrem RWABALINDA
- Lt. Col. Balthazar NDENGEYINKA
- Major Venant HATEGEKIMANA
- Mr. Ildphonse HABİYAKARE

The Rwandese Patriotic Front Delegation was led by Mr. Tito RUTAREMARA, member of the Executive Committee and Chief Coordinator of the RPF. The other members of the Delegation were :

- Commander Samuel KAKA
- Commander Kayumba NYAMWASA
- Major Théoneste LIZINDE
- Ms Christine UMUTONI
- Commander Wilson RUTAYISIRE
- Commander Frank MUGAMBAGE
- Commander Charles KAYONGA
- Commander Geoffrey BYEGEKA
- Commander François RWAGASANA
- Commander Gerald BUTERA.

(IR)

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

3. The Chairman of the negotiations was Major-General EKUNDAYO OPALEYE, Commander of the Neutral Military Observer Group (NMOG), as stipulated in the Joint Communiqué signed by the Rwanda Government and the RPF in ARUSHA on 19th April 1993.

4. Her Excellency Dorah N.J. MBEZI, Ambassador of the United Republic of Tanzania to the Republic of Rwanda and Representative of the Facilitator participated in the meeting.

5. Representatives of the following humanitarian organisations also participated in the meeting : ICRC, Belgian Red Cross, MSF, CARITAS RWANDA, RWANDA Red Cross, as well as representatives of the following international organisations : UNDP, World Bank, UNICEF, WFP and EEC.

6. Observers representing the Republic of Zaïre, Republic of Burundi, Republic of Uganda, the Federal Republic of Germany, Belgium, France and the USA also participated in the meeting.

7. The two delegations started by appointing multidisciplinary reconnaissance teams for carrying out evaluation of the present state of the socio-economic infrastructures and equipments in the Demilitarised Zone. The two delegations then embarked on intensive negotiations on the return and resettlement of the war displaced people in their property as well as the modalities of administration in the Demilitarised Zone.

8. The negotiations were held in a frank and fraternal atmosphere and both delegations reached agreement on all the items on the agenda namely :

- ◆ the definition of the Demilitarised Zone and the field of application of the Agreement to be signed;
- ◆ the structures and organisation of the Demilitarised Zone;
- ◆ principles of administration in the Demilitarised Zone;
- ◆ the modalities of elections in the Demilitarised Zone;
- ◆ security in the Demilitarised Zone;
- ◆ procedure of resettlement of the displaced persons;
- ◆ accessibility to the Demilitarised Zone; and finally,
- ◆ humanitarian Aid.

9. The two parties considered that the signing of the Agreement be at a Ministerial level, as the high level stipulated in the Arusha Joint Communiqué of 19th April 1993 mentioned above.

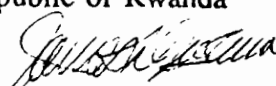
10. The two parties agreed that the Agreement signed today on the return and resettlement of the war displaced persons in their property and administration of the Demilitarised Zone as well as annexes A and B which are respectively the Elections Guidelines and the Report of the Reconnaissance mission in the Demilitarised Zone and evaluation of the state of socio-economic infrastructures and equipment, shall constitute the reference documents to be used henceforth in the exercise for the return of the displaced persons in the Demilitarised Zone. These documents will be circulated by the government for information of the participants and the various humanitarian and development aid agencies.

11. The two parties expressed their deep gratitude to the Secretary General of the OAU, His Excellency Dr. SALIM AHMED-SALIM and the Facilitator, His Excellency ALI HASSAN MWINYI, President of the United Republic of Tanzania, for the invaluable contribution of their representatives towards the success of these negotiations whose objective is indeed the return and resettlement of the war displaced persons in their property and the modalities of administering the Demilitarised Zone.


12. Both parties expressed their gratitude to the observers for their advice as well as the constructive role they continue to play for the well being of the Rwandese people and in the search for a lasting peace in Rwanda.

Done at KINIHIRA, this 30th day of May 1993 in French and English

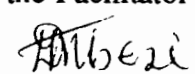
For the Government of
Republic of Rwanda


Dr. James GASANA
Minister of Defence

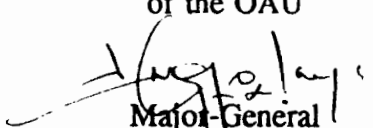
For the Rwandese
Patriotic Front


Tito RUTAREMARA
Member of the Executive
Committee and Chief
Coordinator of the RPF

For the Facilitator


H.E. Dorah N. J. MBEZI
Ambassador of the United
Republic of Tanzania
to Rwanda

For the Secretary General
of the OAU


Major-General
EKUNDAYO OPALEYE
Commander of the Neutral
Military Observer Group



**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF RWANDA AND THE RWANDESE PATRIOTIC
FRONT ON THE RETURN AND THE RESETTLEMENT OF
THE WAR DISPLACED PERSONS IN THEIR PROPERTY
AND THE ADMINISTRATION OF THE DEMILITARISED ZONE**

The Government of the Republic of Rwanda hereinafter called the "Government" on the one hand, and the Rwandese Patriotic Front hereinafter called in initials "RPF" on the other, agree on the following :

**CHAPTER I : FIELD OF APPLICATION OF THIS AGREEMENT AND
DEFINITION OF THE DEMILITARISED ZONE**

Article 1 :

This Agreement governs the return and the resettlement of the war displaced persons in their property and the administration of the Demilitarized Zone, pending the conclusion and implementation of a Peace Agreement between the Government and the RPF.

Article 2 :

The Demilitarized Zone means that part of the territory of the Republic of Rwanda between the RPF positions before 08 February 1993 and the Rwandese Government Forces positions on 17th March 1993 as identified and mapped by NMOG and confirmed by both parties.

**CHAPTER II : STRUCTURES AND ORGANIZATION OF THE DEMILITARIZED
ZONE**

Article 3 :

The Administrative entities which are partly or completely in the Demilitarized Zone are: the cell, the sector the commune and the Sup-Prefecture.

The Socio-economic activities in the field of Education, Health, Justice, Youth, Commerce, Agriculture and Animal Husbandry which are at the level of the above-mentioned administrative structures shall be maintained.

Article 4 :

Any incomplete administrative entity within the Demilitarized Zone shall fall under the direct authority of the Sub-Prefet of Kirambo or Kinshira as the case may be.

TR

276

PM

X CHAPTER III : PRINCIPLES OF ADMINISTRATION OF THE DEMILITARIZED ZONE

Article 5 :

The Socio-economic services shall remain under the direct responsibility of the Government. However, NMOG shall be informed of any movement of exit or entry by the persons employed by those services.

Article 6 :

The leaders of the commune, sector and cell in the Demilitarized Zone shall be elected through universal suffrage by any Rwandese citizen fulfilling the conditions defined in the guidelines on special elections in the Demilitarized Zone appearing in Annex A of this Agreement.

Article 7 :

The Broad-Based Transitional Government shall decide on the expiry or continuation of the mandate of the cell leaders, counsellors of sectors and bourgmestres of the communes to be elected in the accordance with this Agreement.

Article 8 :

The Sub-Prefets of Kinihira Sub-Prefecture in Byumba Prefecture and of Kirambo Sub-Prefecture in Ruhengeri Prefecture shall be appointed. To this effect, the Government proposed six candidates to RPF out of whom two were selected and are to be appointed by the Government.

Article 9 :

The incumbent Prefets of Byumba and Ruhengeri at the date of signing of this Agreement, shall not be allowed to enter the Demilitarized Zone, nor to exercise their authority there.

Article 10 :

The Sub-Prefets of Kinihira in Byumba Prefecture and Kirambo in Ruhengeri Prefecture shall cover the whole Demilitarized Zone in those Prefectures. The Sub-Prefets shall be directly accountable to the Minister of Internal Affairs and Communal Development and shall inform the RPF accordingly through its representatives on the Commission mentioned in Article 15.

Article 11 :

Political activities are authorized in the Demilitarized Zone. However the NMOG may take restrictive measures to those activities in order to preserve the security of the people.

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Article 12 :

In each Sub-Prefecture of the Demilitarized Zone, a commission responsible for the follow up of the implementation of this Agreement shall be constituted. It shall be composed of six permanent members, all of them being civilians, three representatives of the RPF and three representatives of the Government.

This commission shall supervise :

- the implementation of this Agreement,
- the distribution of humanitarian aid,
- Security-related activities in the Demilitarised Zone.

Article 13 :

The members of the Commission for the follow up of the implementation of the Agreement and a representative of NMOG are part of the Sub-Prefecture security council in addition to the usual members, except the Intelligence Officer. The security council is convened by the Sub-Prefect on his initiative or at request of the representatives of the RPF, those of the Government or those of NMOG. The meeting shall be held once in two weeks. However, the members of the security council may decide to reduce the frequency to at least one mandatory meeting per month, depending on the matters to be discussed.

The members of the Commission may attend meetings of the Commune Council after informing the concerned Bourgmestre.

Article 14 :

The follow up Commission shall work under the instructions of the Sub-Prefet from whom it gets assignments. However, it may take its own initiatives and inform the Sub-Prefect and NMOG accordingly. The commission shall start work after the elections when all the local authorities have taken up office. The Government shall be responsible for the subsistence allowance of the members of the Commission, provide supporting personnel (such as typists and drivers) and necessary materials.

Article 15 :

The Commission for the follow up of the implementation of this Agreement together with the Commission charged with resettlement, preparation and supervision of elections (CRE) shall live with the members of the NMOG team. The latter is entrusted with the security of the members of the two Commissions.

CHAPTER IV : MODALITIES OF ELECTIONSArticle 16 :

Elections of cell leaders, sector counsellors and commune Bourgmestres will be held in

(12)

- 1 an 1/2

DMT

the following communes : Kinigi, Nkumba, Kidaho, Cyeru, and Nyamugali in Ruhengeri Prefecture, as well as the communes of Cyungo, Bwisige, and Tumba in Byumba Prefecture. The cells or sectors fully situated in the demilitarized Zone which are at the same time part of the communes not mentioned in the preceding paragraph will only elect the cell leaders or the sector counsellors.

Article 17 :

Cell leaders and sector counsellors shall be elected by direct suffrage by show of hand. An electoral college composed of cell leaders and sector counsellors will elect the Bourgmestre through indirect suffrage by secret ballot, in writing, on the basis of free candidature.

Article 18 :

No one shall be permitted to concurrently hold the offices of cell leader, sector counsellor or Bourgmestre. When a person is elected at a higher level, he will be replaced at the lower level by the candidate who followed him immediately in votes. In case of equal votes or failure to get a replacement, new elections shall be organized.

Article 19 :

Elections at cell level shall start one week after the end of the exercise of return of the war-displaced people to the Demilitarized Zone. They will be followed by elections at the sector and commune level respectively as provided for in the Elections Timetable, Annex A of this Agreement.

Article 20 :

The elections shall be supervised by a commission made up of civilian representatives from the Government and the RPF and members of the NMOG.

This commission shall also be responsible for the resettlement of the displaced. It shall be composed of 10 representatives of the RPF, 10 representatives of the Government and some members of the NMOG. Its mandate shall end with the entry into service of Bourgmestres.

CHAPTER V : SECURITY IN THE DEMILITARISED ZONE

Article 21 :

Security in the Demilitarised Zone shall be ensured by the enlarged NMOG, if possible, with the financial and experts support of the United Nations Organization.

There shall be a Communal Police Force of five to ten people. This Police Force shall carry no firearms whatsoever and will be charged with keeping law and order in the commune. Members of this Police Force must be honest citizens. However, NMOG may advise and assist where deemed necessary.

[Handwritten signatures and initials: a stylized 'R' on the left, '1-2' in the center, 'SM' on the right, and 'TR' on the far right.]

Article 22 :

Each party shall have to show to the NMOG all the places where it laid mines and where it demined. In order to allow for verification, sketches or maps shall be drawn and submitted to the NMOG within seven days from the date of signing of this Agreement.

Article 23 :

No person shall be allowed to possess or carry firearms in the Demilitarised Zone except NMOG staff.

CHAPTER VI : PROCEDURE OF RESETTLEMENT**Article 24 :**

The return of the displaced persons shall be done commune by commune and shall officially start after the signing of this Agreement.

Article 25 :

The Rwanda Government will identify vulnerable groups such as the old, the sick, children, pregnant women and the handicapped and provide transportation.

Article 26 :

The exercise of returning the war displaced persons to the Demilitarised Zone will last for a period of one month from the date of signing of this Agreement.

Article 27 :

The administrative authorities shall, mainly through public meetings and media, sensitise the people to return to their properties and live in harmony in the Demilitarised Zone.

The said authorities will make an effort to create a climate of cordial understanding between the individuals who will return to the Demilitarised Zone and those who had remained there.

In particular, the Chairmain of the RPF and the Government Prime Minister will explain through the media accessible to the majority of the Rwandese people, the modalities of resettlement.

CHAPTER VII : ACCESSIBILITY TO THE DEMILITARISED ZONE**Article 28 :**

The local administration of the Demilitarised Zone in conjunction with NMOG will organise the supply routes in its territory considering local realities.

Article 29 :

Military personnel from both sides shall not be allowed into the Demilitarised Zone, except on authorisation of the NMOG.

Article 30 :

Any Government or RPF official wishing to visit the Demilitarised Zone shall be required to obtain NMOG authorisation.

CHAPTER VIII : HUMANITARIAN AID**Article 31 :**

Humanitarian aid shall be distributed by humanitarian organisations with the support of the administration. The humanitarian organisations shall utilise the existing roads and tracts for access in the Demilitarised Zone. The NMOG shall ensure security and give information on the security condition of the roads. Distribution points shall be chosen among parishes, commune offices, health centres and any other easily accessible place offering enough space and security. The humanitarian organisations shall establish and control their stores in the Demilitarised Zone.

Article 32 :

Humanitarian organisations are hereby authorised to start dispensing aid and medical care to the inhabitants of the Demilitarised Zone.

Article 33 :

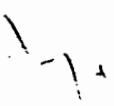
The Government is hereby authorised to start socio-economic activities in the Demilitarised Zone.

Article 34 :

All distribution personnel that have been known to divert relief aid shall not be permitted to work in the Demilitarised Zone. The ICRC's position on each individual shall be final in this matter.

CHAPTER IX : FINAL CLAUSES**Article 35 :**

For purposes of planning and carrying out their activities in the Demilitarised Zone, the Government and humanitarian organisations may utilize the recommendations of the reconnaissance teams, appearing in Annex B of this Agreement.



Article 36 :

Upon the installation of the Broad Based Transitional Government, this particular Administration set up by this Agreement in the Demilitarised Zone shall automatically come to an end and this zone shall fall under the normal system of administration for similar entities, applicable in the rest of the country.

Article 37 :

The two parties request the Secretary General of the OAU to include in the present mandate of the NMOG, the maintenance of security in the Demilitarised Zone.

Done at KINIHIRA, this 30th day of May 1993
In French and English

For the Government of the
Republic of Rwanda



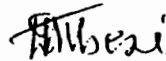
Dr. James GASANA
Minister of Defence

For the Rwandese
Patriotic Front



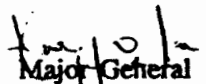
Tito RUTAREMARA
Member of the Executive
Committee and Chief
Coordinator of the RPF

For The Facilitator



H.E. Dorah N. J. MBEZI
Ambassador of the United
Republic of Tanzania
to Rwanda

For the Secretary General
of the OAU



Major General
EKUNDAYO OPALEYE
Commander of the Neutral
Military Observer Group

**GUIDELINES FOR THE SPECIAL ELECTIONS FOR CELL
LEADERS, SECTOR COUNSELLORS AND BOURGMESTRES IN
THE COMMUNES LOCATED IN THE DEMILITARISED ZONE**

PREAMBLE

These guidelines forming the rules to be followed in the special communal elections in the Demilitarised Zone fall within the framework of the Agreement signed at KINIHIRA between the Rwanda Government of the Republic of Rwanda and the Rwandese Patriotic Front on the return and resettlement of the displaced civilian population in the Demilitarised Zone signed on 30th May 1993.

The guidelines govern the installation of cell leaders, sector counsellors and Bourgmestres in the communes located in the Demilitarised Zone.

I. THE CONSTITUENCY

Article 1 :

The constituency means :

- that cell fully located within the Demilitarised Zone, for the elections of cell leaders;
- that sector fully located within the Demilitarised Zone, for the elections of sector counsellors;
- that commune having more than half of its sectors located within the Demilitarised Zone, for the elections of Bourgmestres;
- camps for the war displaced people, found in the Demilitarised Zone, recognised by the Commission for the Resettlement of the displaced persons and preparation and Supervision of Elections (CRE) for the elections of one counsellor and five cell leaders.

Article 2 :

The cells, sectors and communes mentioned above appear in an Appendix II attached to these guidelines.

II. VOTERS

Article 3 :

Rwandese nationals of not less than 18 years old, registered at least 7 days before the date of elections, as residing inhabitants, residents or displaced persons, shall vote.

TR

SPM

1-1

2

Article 4

Persons with unsound mind shall not be allowed to vote.

III. ELIGIBILITY**Article 5**

Any person fulfilling the requirements of a voter, who can read and write and presents his candidature in writing, individually and freely to CRE, can stand.

Article 6

Any person fulfilling the conditions in Article 5 may, in writing and separately apply for the elections of cell leader sector counsellor and bourgmestre residing in the Demilitarised Zone.

The candidate for the post of Bourgmestre must be an inhabitant, residing in the Demilitarised Zone.

IV. ORGANISATION OF THE ELECTIONS**Article 7**

The elections shall be conducted by the CRE which shall be responsible for the organisation and proper conduct of the voting. The CRE shall carry out rounds during which it will explain the elections guidelines to the people during public meetings to be convened by the Sub-Prefet and on his failure to do so, the CRE may convene the above meetings. The CRE shall decide on the place, day and time of the opening and closing of the voting.

Article 8

On the day of polling, each voter shall show his identification documents for purposes of verifying the electoral conditions. For the elections of Bourgmestre, the verification of electoral conditions shall also be done using a list drawn up after the elections of sector counsellors and cell leaders.

V. METHOD OF POLLING AND VOTE COUNTING**Article 9**

The right to vote shall be exercised freely. Elections for cell leaders and sector counsellors shall be by direct suffrage and by show of hand. The CRE shall be responsible for ensuring the appropriate control mechanisms.

Article 10

The voter shall vote for the candidate of his choice.



gm -2-



Article 11

The counting of votes shall take place **on the spot** immediately after polling.

Article 12

The results of the elections shall **be declared** by the Chairman of the CRE or his representative.

Article 13

Elections for the Bourgmestres shall **be in writing**, by indirect suffrage by an electoral college composed of counsellors and cell leaders. Voting shall be by secret ballot.

VI. CAMPAIGNS AND ELECTION PETITIONS

Article 14

The CRE shall introduce the **candidates to the** electorate during public meetings in accordance with the timetable for the elections **appended** to these guidelines.

The CRE shall not be allowed to **do a partisan** campaign.

Article 15

Any claim or petition on the **conduct of the** elections in the Demilitarised Zone shall be addressed in writing to the CRE **within four days** from the end of the elections. The CRE shall give its verdict within seven **days from the date** of declaration of the results and shall inform the Sub-Prefet accordingly.

Article 16

No one shall be permitted to **concurrently hold** the offices of cell leader, sector counsellor or Bourgmestre. When a person is **elected at a higher level**, he will be replaced in the lower level by the candidate who followed him **immediately** in votes. In case of equal votes or failure to get a replacement, a by-election **shall then be** organised within a period not exceeding seven days from the date of noticing the **anomaly**.

VII. FINAL CLAUSES

Article 17

The elected officials shall **take oath before** the Sub-Prefet.

Article 18

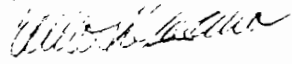
The CRE shall produce a **report on the conduct** of the elections and submit it to the Rwandan Government and the **Rwandese Patriotic Front**.

18


18

Done at KINIHIRA, this 30th day of May 1993, in French and English.

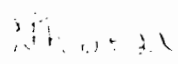
For the Government of the
Republic of Rwanda


Dr. James GASANA
Minister of Defence


For the Rwandese
Patriotic Front


Tito RUTAREMARA
Member of the Executive
Committee and Chief
Coordinator of the RPF

For The Facilitator


H.E. Dorah N. J. MBEZI
Ambassador of the United
Republic of Tanzania
to Rwanda

For the Secretary General
of the OAU


Major General
EKUNDAYO OPALEYE
Commander of the Neutral
Military Observer Group

APPENDICE I

TIMETABLE FOR THE ELECTIONS OF CELL LEADERS, SECTOR COUNSELLORS AND BOURGMESTRES IN THE COMMUNES LOCATED IN THE DEMILITARISED ZONE				
		TYPE OF ELECTIONS		
ORDER N°	ACTIVITY	CELL LEADERS	SECTOR COUNSELLORS	BOURGMESTRES
1.	Round by the CRE for explaining electoral guidelines	9-22/6/1993	9-22/6/1993	9-22/6/1993
2.	Deadline for presentation of candidatures	25/6/1993	25/6/1993	25/6/1993
3.	Deadline for meeting for introducing candidates	4/7/1993	4/7/1993	4/7/1993
4.	Deadline for appointment of the Chairman and members of the CRE	4/7/1993	4/7/1993	4/7/1993
5.	Date of Elections	5/7/1993	5/7/1993	24/7/1993
6.	Date of counting votes	5/7/1993	5/7/1993	24/7/1993
7.	Declaration of results	5/7/1993	5/7/1993	24/7/1993
8.	Deadline for presentation of petitions	9/7/1993	9/7/1993	28/7/1993
9.	Deadline for issuing of verdicts on petitions	12/7/1993	12/7/1993	1/8/1993
10.	Deadline for declaration of results in case of a petition	17/7/1993	17/7/1993	6/8/1993
11.	Oath-taking	18-22/7/1993	18-22/7/1993	7-10/8/1993

RECONNAISSANCE OF THE DEMILITARIZED ZONE AND CONDITION OF SOCIAL INFRASTRUCTURES

In conformity with the mandate given by the Commission of Experts meeting in KINIHIRA, to study the issue relating to the return of the **displaced persons** into the demilitarized zone, a joint Team of technicians and neutral observers visited **BYUMBA** and **RUHENGARI** zones to :

- ◆ Identify communes and sectors falling within the demilitarized zone (DMZ)
- ◆ Assess the condition of social infrastructures in the DMZ (administrative offices, health centres, schools, camps for displaced persons, churches, roads and water, electricity and telecommunication installations).
- ◆ Estimate the costs and time needed to repair the damaged social infrastructures.

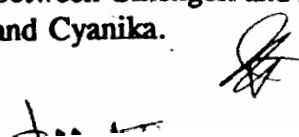
After examining the report presented by the two reconnaissance teams, both delegations adopted the following documents, general observations and recommendations :

A. ADOPTED DOCUMENTS

- I. Identification of the DMZ
- II. Military situation of communes falling in the DMZ
- III. The condition of supply routes for the DMZ
- IV. The condition of social infrastructures falling within the DMZ
- V. Camps for displaced persons and free space in the DMZ

B. GENERAL OBSERVATIONS

1. The DMZ already hosts a considerable part of the population and the displaced persons are coming back.
2. The walls of most of the administrative, sanitary, school and church buildings are intact. However, some roofs were hit and destroyed by shells or had their iron sheets removed.
 - all equipment and all the electrical installations disappeared or were destroyed
 - all records were scattered
 - many doors and panes were damaged.
3. Most of the roads are safe except the following :
 - Byumba-Cyeru-Rebero : (not clear : has to be checked by NMOG)
 - Byumba-Mukono-Bwisige-Ngarama : the section Byumba-Mukono is mined
 - Ngarama-Nyagahita-Gihengeri-Bwisige : (not clear : has to be checked by NMOG)
 - Ngarama-Nyagahita-Gihengeri-Kabone : there is a broken bridge between Gihengeri and Kabone
 - Ruhengeri-Nkumba-Kidaho-Cyanika : blocked between Kidaho and Cyanika.

4. Out of 25 camps for displaced persons existing before February 8th 1993,
 - three are still inhabited, namely Kidaho with 5,265 displaced persons, Kinigi (Nyange) with 220 and Cyeru (Ndago) with 30,042 displaced persons
 - thirteen of these camps are supplied with clean water but are unoccupied
 - eleven of these camps have enough space to set up distribution centers but are also unoccupied.
5. Some infrastructures were not visited mainly due to inaccessibility of the areas and to lack of time. This case applies :
 - to the health center of Kigogo in the commune of Kibali, for the road is mined
 - to the primary school of Rulenge in the commune of Muvumba. This school is located between two belligerent military positions which are too near to each other
 - to some schools of Nyamugali due to lack of time
6. The estimate of costs and time needed to repair damaged social infrastructures was not done due to lack of enough time (three days).

RECOMMENDATIONS

Following the afore-mentioned general observations, the two parties recommend :

1. To Humanitarian Organisations :

To assist the Government of the Republic of Rwanda to urgently provide facilities of distribution of food and health services to the population living in camps and those returning home.

2. To the Republic of Rwanda Government :

- to concurrently send to Ruhengeri, Byumba and Mutara, teams of qualified technicians for technical estimates and to assess the time needed for repairs of damaged social infrastructures

- to appeal to friendly States and organisations to contribute to the rehabilitation of the DMZ putting emphasis on:

- ◆ the supply of seeds and agricultural tools
- ◆ rehabilitation of health centres, schools and administrative offices (Sub-prefecture and commune)
- ◆ financial assistance to support the implementation of services rendered to the population.

3. To the Sub-Prefets of the DMZ and their workers :

- to proceed, as soon as they get into office, on the recovery and reconstruction of scattered documents from the administrative offices, health centers, schools and other public services and to make a report which will be immediately availed to the concerned parties.

IR

AM

Long

4. To the Neutral Military Observer Group (NMOG) :

to continuously ensure the security of people and property in the DMZ and more particularly in areas where both forces are near each other.

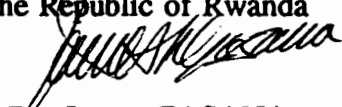
5. To the International Community :

to reinforce the NMOG with manpower and logistics, so as to allow it to sufficiently fulfill its additional mission of maintaining security in the DMZ.

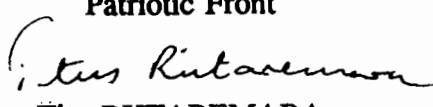
Finally both parties undertake to do their level best in order to speed up the installation of administrative and security structures agreed upon during the present negotiations.

Done at KINIHIRA, this 30th day of May 1993, in French and English.

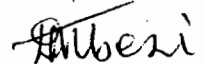
For the Government of
the Republic of Rwanda


Dr. James GASANA
Minister of Defence


For the Rwandese
Patriotic Front


Tito RUTAREMARA
Member of the Executive
Committee and Chief
Coordinator of the RPF

For the Facilitator


H.E. Dorah N. J. MBEZI
Ambassador of the United
Republic of Tanzania
to Rwanda

For the Secretary General
of the OAU


Major-General
EKUNDAYO OPALEYE
Commander of the Neutral
Military Observer Group

ANNEX B : TO THE AGREEMENT OF KINIHIRA OF 30TH MAY 1993

RECONNAISSANCE OF THE DEMILITARIZED ZONE AND CONDITION OF SOCIAL INFRASTRUCTURES

In conformity with the mandate given by the Commission of Experts meeting in KINIHIRA, to study the issue relating to the return of the displaced persons into the demilitarized zone, a joint Team of technicians and neutral observers visited BYUMBA and RUHENGARI zones to :

- ◆ Identify communes and sectors falling within the demilitarized zone (DMZ)
- ◆ Assess the condition of social infrastructures in the DMZ (administrative offices, health centers, schools, camps for displaced persons, churches, roads and installations water, electricity and telecommunication installations).
- ◆ Estimate the costs and time needed to repair the damaged social infrastructures.

After examining the report presented by the two reconnaissance teams, both delegations adopted the following documents, general observations and recommendations :

A. ADOPTED DOCUMENTS

- I. Identification of the DMZ
- II. Military situation of communes falling in the DMZ
- III. The condition of supply routes for the DMZ
- IV. The condition of social infrastructures falling within the DMZ
- V. Camps for displaced persons and free space in the DMZ

B. GENERAL OBSERVATIONS.

1. The DMZ already hosts a considerable part of the population and the displaced persons are coming back.
2. The walls of most of the administrative, sanitary, school and church buildings are intact. However, some roofs were hit and destroyed by shells or had their iron sheets removed.
 - all equipment and all the electrical installations disappeared or were destroyed
 - all archives were looted
 - many doors and panes were damaged.
3. Most of the roads are safe except the following :
 - Byumba-Cyeru-Rebero : (not clear has to be checked by NMOG)
 - Byumba-Mukono-Bwisige-Ngarama : the section Byumba-Mukono is mined
 - Ngarama-Nyagahita-Gihengeri-Bwisige : (not clear has to be checked by NMOG)
 - Ngarama-Nyagahita-Gihengeri-Kabone : there is a broken bridge between Gihengeri and Kabone
 - Ruhengeri-Nkumba-Kidaho-Cyanika : blocked between Kidaho and Cyanika.

4. Out of 25 camps for displaced persons existing before February 8th 1993, HT

- three are still inhabited, namely Kidaho with 5,265 displaced persons, Kinigi (Nyange) with 220 and Cyeru (Ndago) with 30,042 displaced persons
- thirteen of these camps are supplied with clean water
- eleven of these camps have enough space to set up distribution centers.

5. Some infrastructures were not visited mainly due to inaccessibility of the areas and to lack of time. This case applies :

- to the health center of Kigogo in the commune of Kibali, for the road is mined
- to the primary school of Rulenge in the commune of Muvumba. This school is located between two belligerent military positions
- to some schools of Nyamugali due to lack of time

6. The estimate of costs and time needed to repair damaged social infrastructures was not done due to lack of enough time (three days).

RECOMMENDATIONS

Following the afore-mentioned general observations, the two parties recommend :

1. To humanitarian Organisations

To assist the Rwandese government to urgently provide facilities of distribution of food and health services to the population living in camps and those returning home.

2. To the Rwandese Government :

- to send out simultaneously in Ruhengeri, Byumba and Mutara teams of qualified technicians for technical estimates and time needed for repairs of damaged social infrastructures
- to appeal to friendly States and organisations to contribute to the rehabilitation of the DMZ putting emphasis on:

- ◆ the supply of seeds and agricultural tools
- ◆ rehabilitation of health centers, schools and administrative offices (Sub-prefecture and commune)
- ◆ financial assistance to support the implementation of services rendered to the population.

3. To the Sub-Prefets of the DMZ and their workers :

- to proceed, as soon as they get into office, to the recovery and reconstruction of scattered administrative documents from the administrative offices, health centers, schools and other public services and to make a report which will be immediately availed to the concerned parties.

4. TO the Military Neutral Observer Group (NMOG)

- to continuously ensure the security of people and property in the DMZ and more particularly in areas where both forces are near to each other.

5. To the international community

- to reinforce the NMOG (manpower and logistics) so as to allow it to sufficiently fulfill its additional mission of maintaining security in the DMZ.

Finally both parties undertake to do their level best in order to speed up the installation of administrative and security structures agreed upon during the present negotiations.

Done at KINIHIRA, this Sunday 30 May 1993

For the Government of
Republic of Rwanda

Dr. James GASANA
Minister of Defence

For the Rwandese
Patriotic Front

Tito RUTAREMARA
Member of the Executive
Committee and Chief
Coordinator of the RPF

For the Secretary
General of the OAU

Major General
EKUNDAYO OPALEYE
Commander of the Neutral
Military Observer Group

For the Facilitator

H.E. Dorah Justine
N. MBEZI
Ambassador of the United
Republic of Tanzania
to Rwanda

RECONNAISSANCE REPORT ON THE CONDITION OF EXISTING INFRASTRUCTURES IN THE DEMILITARISED ZONE OF BYUMBA AND RUHengeri

I. IDENTIFICATION OF THE DEMILITARISED ZONE

A. In BYUMBA Prefecture

The Demilitarised Zone covers the following communes and sectors :

COMMUNE	SECTORS
CYUNGO	All
TUMBA	All, with a part of Gisha
BUYOGA	Two sectors (Burenga and Muranzi), and a part of Busoro
KIBALI	Two sectors (Nyankenke and Rumuli), and a part of de Rubona
MUKARANGE	Two sectors (Mukono and Bugwe)
BWISIGE	Four sectors (Nyagihanga, Gihuke, Bwisige and Kabongoya) and a part of Nyarurama and Buhanga
NGARAMA	Two sectors (Gakoma et Karama), and a part of Ngarama, Kigasha, Gatsibo and Gitinda
MUVUMBA	A part of sectors Rukomo, Mukama and Gatinda

II. THE MILITARY SITUATION OF THE COMMUNES FALLING IN THE DEMILITARISED ZONE

The table below gives a summary of the situation in figures. The details by commune appear in the tables from page 4 to page 20.

Prefecture	Commune affected par the DMZ	Administrative Sectors	Distribution of sectors in Military Zones				
			DMZ	DMZ-RGF	DMZ-RPF	RGF	RPF
BYUMBA	8 sur 17	76	33	11	2	19	11
RUHengeri	10 sur 16	111	57	13	3	28	10
TOTAL		187	90	24	5	47	21

Abbreviations

DMZ : Demilitarised zones

RGF : Rwandese Government Forces : sectors fully in the hands of the Government forces

RPF : Rwandese Patriotic Front : sectors fully in the hands of the Rwandese Patriotic Front

DMZ/RGF : sectors partially demilitarised and partially controlled by Government Forces

DMZ/RPF : sectors partially demilitarised and partially controlled by the RPF

A. Byumba Prefecture

24

COMMUNE CYUNGO					
SECTOR	DMZ	DMZ RGF	DMZ RPF	RGF	RPF
1. Kabingo	X				
2. Bwimo	X				
3. Gitovu	X				
4. Gitandi	X				
5. Karama	X				
6. Rukozo	X				
7. Barayi	X				
8. Miyove	X				
9. Kamiryi	X				
10. Ruhundo	X				
Kimihira	X				
Matore	X				

COMMUNE TUMBA

SECTOR	DMZ	DMZ RGF	DMZ RPF	RGF	RPF
1. GIHINGA	X				
2. MURAMBI	X				
3. KARAMA	X				
4. GISHA		X			
5. BUGERERA	X				
6. RUVUMBA	X				
7. BURAMIRA	X				
8. MUGENDA	X				
9. TUMBA	X				
10. RUKORE	X				

8. BIZOHO

9. MUKYUKU

10. MUYIBIRI

11. MUYIBIRI

12. MUYIBIRI

13. MUYIBIRI

14. MUYIBIRI

15. MUYIBIRI

COMMUNE BUYOGA					
SECTOR	DMZ	DMZ RGF	DMZ RPF	RGF	RPF
1. ZOKO				X	
2. BURENGA	X				
3. MUTETE				X	
4. KAVUMU				X	
5. MURANZI	X				
6. NYABISIGA				X	
7. MURAMBI				X	
8. BUSORO		X			

COMMUNE NGARAMA					
SECTOR	DMZ	DMZ RGF	DMZ RPF	RGF	RPF
1. NGARAMA		X			
2. GAKOMA	X				
3. KIGASHA		X			
4. NYAGATARE				X	
5. NYABWISHONGWEZI				X	
6. GATSIBO		X			
7. GITINDA		X			
8. MANISHYA				X	
9. KARAMA	X				

COMMUNE KIBALI					
SECTOR	DMZ	DMZ RGF	DMZ RPF	RGF	RPF
1. MUHONDO				X	
2. NYANKENKE	X				
3. BUHAMBE				X	
4. RUMULI	X				
5. RUHENDA				X	X
6. MUKARANGE				X	
7. RUGARAMA				X	X
8. RUBONA		X			
9. BYUMBA				X	
10. YARAMBA					X

COMMUNE MUKARANGE					
SECTOR	DMZ	DMZ RGF	DMZ RPF	RGF	RPF
1. NYABISHAMBI				X	
2. MUGINA					X
3. RUSHA					X
4. MUKONO	X				
5. SHANGASHA					X
6. BUSHARA					X
7. BUGWE	X				
8. MUKARANGE					X

COMMUNE BWISIGE					
SECTOR	DMZ	DMZ RGF	DMZ RPF	RGF	RPF
1. KAREHE				X	
2. NYAGIHANGA	X				
3. GIHUKE	X				
4. NYARYRAMA		X			
5. BWISIGE	X				
6. MUTI				X	
7. KABONGOYA	X				
8. BUHANGA		X			

1. KAREHE				X	
2. NYAGIHANGA	X				
3. GIHUKU	X				
4. NYARYRAMA		X			
5. BWISIGE	X				
6. MUTI				X	
7. KABONGOYA	X				
8. BUHANGA		X			

COMMUNE NGARAMA					
SECTOR	DMZ	DMZ RGF	DMZ RPF	RGF	RPF
1. NGARAMA		X			
2. GAKOMA	X				
3. KIGASHA		X			
4. NYAGATARE				X	
5. NYABWISHONGWEZI				X	
6. GATSIBO		X			
7. GITINDA		X			
8. MANISHYA				X	
9. KAHAMA	X				

COMMUNE MUVUMBA					
SECTOR	DMZ	DMZ RGF	DMZ RPF	RGF	RPF
1. TABAGWE					X
2. KAZAZA				X	
3. BWEYA				X	
4. SHONGA					X
5. KARAMA					X
6. RUKOMO		X			
7. MUKAMA		X	X		
8. GATUNDA			X		

COMMUNE CYERU					
SECTOR	DMZ	DMZ - RGF	DMZ - RPF	RGF	RPF
1. KABONA					X
2. NDAGO			X		
3. RUHANGA			X		
4. RWERERE	X				
INDURA	X				
6. RUYANGE	X				
7. KIBOGA	X				
8. BUTARE	X				
9. RUHOMBO	X				
10. KINIHIRA	X				
11. KARINGORERA		X			
12. MUGAMBA	X				
13. RUSARABUGE	X				
14. KAMUBUGA	X				
15. RUGENDABARE	X				

COMMUNE NYAMUGALI					
SECTOR	DMZ	DMZ - RGF	DMZ - RPF	RGF	RPF
1. MUSHUBI	X				
2. KABINGO	X				
3. NEMBA	X				
4. GASEKE	X				
5. RUBONA	X				
6. RUSHARA	X				
7. KIDOMO	X				
8. RUKORE	X				
9. KIVUMU	X				
10. MUVUMO	X				
11. MUSHONGI	X				
12. GICUBA	X				

COMMUNE BUTARO

SECTOR	DMZ	DMZ - RGF	DMZ - RPF	RGF	RPF
1. RUGENDABARE					X
2. KINYABABA					X
3. RULIBA			X		
4. KAYANGE					X
5. MUSAMO					X
6. BUKARAGATA					X
7. KINDOYI					X
8. RUTOVU					X
9. BUHITA					X
10. BUTANDI					X

COMMUNE NYARUTOVU					
SECTOR	DMZ	DMZ - RGF	DMZ - RPF	RGF	RPF
1. KARAMBO		X			
2. GIHINGA		X			
3. GASHENYI		X			
4. KINYOMA		X			
5. KAJWI		X			
6. GITOVU		X			
7. RUHINGA I				X	
8. RUHINGA II				X	
9. GAKENKE				X	
10. RUHANGARI				X	
11. KIRIBA				X	
12. BWISHA				X	

COMMUNE RUHONDO					
SECTOR	DMZ	DMZ - RGF	DMZ - RPF	RGF	RPF
1. INYANDIZI				X	
2. KIRULI				X	
3. REMERA				X	
4. GASHAKI				X	
5. NTARAMA				X	
6. GASAYO				X	
7. MUKONO				X	
8. RUHINGA				X	
9. RWAZA				X	
10. KIGARAMA		X			

COMMUNE KIGOMBE					
SECTOR	DMZ	DMZ - RGF	DMZ - RPF	RGF	RPF
1. MUSANZE				X	
2. GAHONDOGO		X			
3. GASHANGIRO		X			
4. CYUVE		X			
5. KABAYA				X	
6. MUHOZA				X	
7. RUGANGI				X	
8. GACACA				X	
9. MUBONA				X	
10 GASANZE				X	

COMMUNE KIDAHO					
SECTOR	DMZ	DMZ - RGF	DMZ - RPF	RGF	RPF
1. CYANIKA	X				
2. BURAMBI	X				
3. KIDAHO	X				
4. BUTENGO	X				
5. GITARAGA	X				
6. RUGARAMA	X				
7. BULERA	X				
8. BUTETE	X				
9. GITARE	X				
10. KABOGO	X				

6. MWIRO	^				
7. KINONI	X				
8. KABAYA	X				
9. MAYA	X				
10. MUSANZU	X				
11. GATATE	X				
12. RUTAMBA	X				

COMMUNE KINIGI					
SECTOR	DMZ	DMZ - RGF	DMZ - RPF	RGF	RPF
1. KABWENDE	X				
2. GASIZA	X				
3. KAGANO	X				
4. RWANKUBA	X				
5. NYANGE	X				
6. GIHORO	X				
7. MUSANZE	X				
8. NYABITSINDE	X				
9. KANYAMIHETO	X				
10. BISATE	X				
11. NYARUGINA	X				
12. TERO	X				

COMMUNE MUKINGO					
SECTOR	DMZ	DMZ - RGF	DMZ - RPF	RGF	RPF
1. SHINGIRO		X			
2. MUKINGO		X			
3. GIKORO				X	
4. KIMONYI				X	
5. RWINZOVU				X	
6. GATARAGA				X	
7. NYABIREHE				X	
8. BUSOGO				X	

III. CONDITION OF PUBLIC INFRASTRUCTURE LOCATED IN THE DEMILITARISED ZONE

A. BYUMBA

COMMUNE	SECTOR	INFRASTRUCTURE	OBSERVATIONS
CYUNGO	MIYOVE	Health Centre	Doors and windows missing, no beds, no drugs, no equipment
		Miyove Primary School	No damage on the school
		Administrative residences and office of the medical staff	Administrative residences in good condition, except for doors and windows. No ceiling, no furniture (equipment)
		MINAGRI Depots for selected seeds (Masogwe)	Panes broken, shed roof missing, metallic tank in good condition
	RUHUNDE	Ruhunde Primary School	Intact
		Ruhunde Health Centre	Walls demolished, water system spoilt
		Sector office	Roofing gone, water system spoilt
	GITANDI	Sector Office	Panes broken
		Burehe Primary School	One wall collapsed, its doors and panes broken
		Burehe Church	Intact
		Residences for the clergy	Windows panes broken, doors shattered. Water and electric installations no longer working
	RUKOZO	Commune Office	The office suffered some minor looting. The other buildings are in good condition
		Health Centre	Health Centre is in good condition, beds are there but no mattresses. The generator is missing.

		Staff houses	Staff houses are located in an enclosure. They were not visited.
	KINIHIRA	Kinihira Sub-prefecture	Doors and panes broken. Documents are scattered all over. Equipment is missing and damaged. Electric installations are partly operational.
		Factory Dispensary	Intact
KIBALI	NYANKEKE	Kigogo Health Centre and Kigogo Primary School	Not visited. There are mines in the access roads and the centre is near the RPF positions
BUYOGA	MURANZI	Murama Primary School	No doors, no windows. Some iron sheets are missing from one of the classrooms. Before 8 February, the Primary School was being used as a camp for displaced people. UNICEF had installed some water facilities which are still in place.
		Brother's Centre, Dispensary and Rural Education Centre	Dispensary and infrastructure in good condition but panes were broken.
	BUSORO	Muyanza Parish Branch	No damage
	BURENGA	Busoro Primary School	No damage
		Rutabo Primary School	No doors on some of the classrooms. This used to accommodate displaced people before 8 February 1993
TUMBA	TUMBA	Tumba I Primary School	Doors and windows missing
		Tumba Secondary School (APEKI)	Damaged roof and broken panes
		Tumba II Primary School	Doors and windows missing
		Health Centre	No equipment, panes broken and doors shattered

		Commune Office	Polyvalent room seriously damaged by shells. Equipment and doors missing. Panes broken.
		Technical College (ETOTUMBA)	The infrastructure was hit in some areas (roof). Most of the material are missing and the remaining equipment is seriously damaged.
		Telephone	The line is still in place but the receivers are missing.
BWISIGE	BWISIGE	Veterinary Centre	Infrastructure intact apart from broken panes and doors
		DRB Stores	Infrastructure intact, but doors broken
		Primary School	Infrastructure intact
		Health Centre	Infrastructure intact, but equipment missing and panes broken.
		Commune Office	Roof damaged by shelling. Same applies to electric wires at Bwisige. There is sufficient space for a distribution centre.
		CERAI Bwisige	Infrastructure intact.
		Canton Court	Documents scattered all over.
		Telephone	The antenna is in place but the equipment is missing
		Bwisige Cultural Centre	Apparently in good condition.
	KABONGOYA	Gihengeli Catholic Church	Relatively intact
		Kabongoya - Gihengeli Road	First bridge broken
MUKARANGE	MUKONO	Mukono Health Centre and Primary School	Not visited. Access road declared to booby-trapped.

NGARAMA	NGARAMA	CFRJ Youth Training Centre	Minor damage, broken doors, missing locks, broken desks
		Carpentry Workshop	Roofing to be redone, doors missing, wall broken down
		Water	Water reservoir - oozing/leaking
		BENEBIKIRA Sister's Convent	Windows broken, doors damaged, locks missing ceiling damaged, equipment missing.
		BENEBIKIRA Sister's Stable	In good condition
		NIMULI Primary School	Doors missing. No equipment
	GAKOMA	Gakoma Primary School	Doors and windows broken or missing
		Mahura Primary School	Some doors damaged
		Catholic Church	Roof damaged (on part), panes broken and no water
		Sector Office	Panes broken
		Nyagahita Health Centre	Some doors are gone locks removed from some doors, panes broken, ceiling damaged (hospitalisation room), technical material gone, no taps, water runs uncontrolled.
		Medical Staff Residences	Panes broken, doors shattered
		CERAI Gakoma	Equipment gone, doors and windows damaged
	KARAMA	Karama Primary School under construction	More than half of the roof carried away by wind due to construction defect, the roof frame had not been fixed.
		Catholic Centre	Intact

MIVUMBA	GITINDA	Gitinda Primary School	Panes broken, equipment missing, water supply (via Bwisige) broken down, taps missing
	MUVUMBA	Rice Silos	Panes broken
	RUKOMO	Rwebare Health Centre under construction	Roofing damaged, to be completed
		Catholic Church	Completely destroyed
		Rwebare Primary School	Completely demolished. To be equipped after reconstruction
		Water Tank	No water
		Rurenge Primary School	Not visited
		ADPER Church	Not visited
		Catholic Church	Not visited
		Adventist Church	Not visited
		Water Supply	Not visited

B. RUHENGARI

COMMUNE	SECTOR	INFRASTRUCTURES	OBSERVATIONS
NKUMBA	KINONI	Kinoni Health Centre and Sister's Residence	<ul style="list-style-type: none"> - Doors broken - Medical material missing - No electricity - No water and medicines - Buildings intact - Furniture damaged or missing - Electrical installations destroyed (cables, switches, sockets, fuses)
		CERAI (Girls)	<ul style="list-style-type: none"> - Technical equipment missing - Doors destroyed
		Roads and bridges	<ul style="list-style-type: none"> - In good condition
		Kinoni Primary School	<ul style="list-style-type: none"> - School furniture destroyed - School materials missing - Some doors broken - Some iron sheets gone
	MAYA	Maya Primary School	<ul style="list-style-type: none"> - School materials missing - Building intact and operational of equipment is available

COMMUNE	SECTEUR	INFRASTRUCTURES	OBSERVATIONS
	KABAYA	Nkumba Commune Office	<ul style="list-style-type: none"> - Buildings seriously damaged - Equipment destroyed - Doors and windows broken - No electricity, no water - Roofing destroyed - Documents destroyed - Telephone installations spoilt
		Nkumba CCDFP	<ul style="list-style-type: none"> - Buildings halfway destroyed
	GAHUNGA	Gahunga Primary School	<ul style="list-style-type: none"> - Buildings intact apart from iron sheets removed from one of them - No equipment
		Gahunga CERAI	<ul style="list-style-type: none"> - Buildings intact - Technical equipment gone
	NYANGA	Ntaruka Electric Power Station	<ul style="list-style-type: none"> - Three transformers destroyed - Buildings and windows damaged - Conduit forced and damaged - Electric installations destroyed
		Ntaruka Dispensary	<ul style="list-style-type: none"> - Medical equipment destroyed - Doors and windows damaged
		Karuganda Primary School	<ul style="list-style-type: none"> - Buildings intact - No equipment but it was not in place before 8th.02.1993
		St. John Minor Seminary	<ul style="list-style-type: none"> - Doors and windows broken - Building intact - Documents destroyed

COMMUNE	SECTEUR	INFRASTRUCTURES	OBSERVATION
KIDAHU Present population : 35.853; 5.265 of whom are displaced from Butaro	GITARE	Gitare Health Centre	<ul style="list-style-type: none"> - Medical equipment missing - No electricity, no water - Moto removed - There are some beds and tables - The centre is operational with MSF drugs but the health assistant is incompetent and has only a few drugs.
		Gitare Nutrition Centre	<ul style="list-style-type: none"> - Buildings intact - Doors broken
		Kagogo Secondary School	<ul style="list-style-type: none"> - Building intact - Windows broken and locks removed - Ceiling damaged - Not functioning since 30th.01.91
		Centre for the displaced	<ul style="list-style-type: none"> - 5.265 displaced : 3.765 from Butaro; 1.500 from Kidaho - The Butaro displaced live in the school buildings. They are dying of hunger, they are overcrowded and have no sanitary facilities.
		Gitare I Primary School	<ul style="list-style-type: none"> - No school equipment, looted - Building intact
	GITARE	Gitare II Primary School	<ul style="list-style-type: none"> - Buildings intact - School materials damaged
	BUTENGA	Kayenzi	<ul style="list-style-type: none"> - No functioning since March 1991 - No scholastic equipment - Doors taken away

COMMUNE	SECTEUR	INFRASTRUCTURES	OBSERVATIONS
	CYANIKA	Cyanika Customs Post	<ul style="list-style-type: none"> - Doors and windows broken - Buildings damaged
		Cyanika Centre	<ul style="list-style-type: none"> - Many buildings in the centre are damaged, iron sheets looked
		Cyanika Primary School	<ul style="list-style-type: none"> - Buildings destroyed, iron sheets looked
	KIDAHU	Kidaho Commune Office	<ul style="list-style-type: none"> - Buildings seriously damaged, doors and windows destroyed - Equipment damaged, documents destroyed - Roof damaged - No electricity, no water and no telephone
		Kidaho Secondary School (APROSEC)	<ul style="list-style-type: none"> - Buildings intact - Doors and windows damaged - Scholastic equipment spoilt - The stock of cement and iron sheets was looted - No electricity or water
		Canton Court	<ul style="list-style-type: none"> - Doors and windows broken - Documents abîmés - Bâtiment intact
		Kagitega Primary School	<ul style="list-style-type: none"> - Buildings intact - No scholastic materials - Some displaced people live in the building
		Roads	<ul style="list-style-type: none"> - Roads are in an excellent condition
	BUTETE	Butete Primary School	<ul style="list-style-type: none"> - Buildings intact - Part of equipment is available

COMMUNE	SECTEUR	INFRASTRUCTURES	OBSERVATIONS
	BUTETE (follow)	CERAI (Girls)	- Technical materials looted - Buildings intact
	RUGARAMA	Rugarama Commercial Centre	- Intact - Merchandises looted
		Rugarama Primary School	- Intact - Scholastic material losted
	BULERA	Bulera Primary School	- Intact - - Scholastic material losted
	GITARAGA	Gitaraga Primary School	- Building intact - Scholastic material missing
KINIGI	RWANKUBA	Gasiza Health Centre and staff quarters	- Buildings intact - Doors and windows damaged - Documents spoilt - No medical equipment - Water is available
		Gasiza Primary School	- Building intact - Scholastic material gone
	KAGANO	CERAI Kagano	- Buildings intact - Technical material gone
		OPYRWA Drying Shed	- Buildings intact - Technical material gone
	NYANGE	Centre for the Kinigi displaced people at Nyange	- 220 displaced people since 1991 - No supplies, no medecine - No sanitary facilities

COMMUNE	SECTEUR	INFRASTRUCTURES	OBSERVATIONS
	GIHORA	Kinigi Commune Office	<ul style="list-style-type: none"> - Seriously damaged, doors and windows broken, roof damaged - Documents and files destroyed - Furniture and equipment destroyed, no telephone, no electricity téléphone
		Kinigi Health Centre and staff quarters	<ul style="list-style-type: none"> - Building intact - Medical equipment mission - No water, no electricity
	KANYAMIHETO	OPYRWA Drying Shed at Kanyamiheto	<ul style="list-style-type: none"> - Three generators looted - Technical equipment and cables gone - Electrical installations damaged
	NYARUGINA	Rushubi Primary School	<ul style="list-style-type: none"> - Buildings intact and operational
	KAMPANGA	Kampanga Nutrition Centre and Sister's Couvent	<ul style="list-style-type: none"> - Building intact - Medical equipment and drugs looted - No furniture - No electricity, generator missing - Workshop looted - Water is available
	BISATE	Bisate Primary School	<ul style="list-style-type: none"> - Building intact - Equipment gone
		Bisate Dispansery	<ul style="list-style-type: none"> - Buildings intact - Medical equipment looted
		OPYRWA Drying Shed at Bisate	<ul style="list-style-type: none"> - Building intact - Equipment present
	KAGANO	Guest house	<ul style="list-style-type: none"> - Doors and windows broken - Not operational since 1991

COMMUNE	SECTEUR	INFRASTRUCTURES	OBSERVATIONS
	KAGANO (follow)	ORTPN Office	<ul style="list-style-type: none"> - Building intact - Furniture looted - Doors and windows destroyed - Documents destroyed
		Volcans' Veterinary Centre	<ul style="list-style-type: none"> - Doors and windows broken - Equipment missing
		Kinigi Dairy Farm	<ul style="list-style-type: none"> - Building intact - Doors and windows broken - Not operational since 1991
		Patato seedlings farm	<ul style="list-style-type: none"> - Doors and windows of the chief's office damaged
		Roads within Kinigi Commune	<ul style="list-style-type: none"> - Roads are fairly good, one bridge (at Gasiza) on the Nkogote River is broken - The bridge on Cyuve near Kagano needs repair.
CYERU	RUHOMBO	Gicura Primary School	<ul style="list-style-type: none"> - Buildings intact, scholastic materials gone
	RUGENDABARE	Rugendabare Primary School	<ul style="list-style-type: none"> - Buildings intact, equipment missing, teachers are coming back slowly.
	KINIHIRA	Mucaca Primary School	<ul style="list-style-type: none"> - Building intact, scholastic materials missing, iron sheets on three classrooms removed
		Mucaca Health Centre	<ul style="list-style-type: none"> - Doors and windows broken, technical and medical equipment gone. Buildings intact, but no water, no electricity.
		Mucaca CERAI	<ul style="list-style-type: none"> - Buildings intact, technical materials gone

COMMUNE	SECTEUR	INFRASTRUCTURES	OBSERVATIONS
Nyamugali	Muvumo	CERAI Kigeyo	<ul style="list-style-type: none"> - Doors and wondows badly damaged - Technical equipment looked - Documents destroyed - Furniture gone Buildings intact, scholastic materials looted <i>N.B. : Some primary schools were not visited by the team because the schools inspectof for the area, who was also a member of the team, reported that according to a report he has read, all the schools has the some problems as those visited. These included Cyondo, Mugano, Mushongi, Rwiri, Nganzo, Rushara, Byumba, Rukore and Nemba in Nyamugali ; Mbatabata, Kamubuga, Rwerere, Rusarabuge and Musasa in Cyeru.</i>
	MUVUMO	Roads and Bridges	- In good condition

IV. SUPPLY ROUTES FOR THE DMZ IN

A. BYUMBA

	ROAD	PARTICULAR OBSERVATIONS	GENERAL OBSERVATIONS
	BYUMBA WEST	Practicable	1. To get to Byumba, the road Kigali - Rukomo is controlled by the RGF, while the road Gatuna - Ngondore is controlled by RPF.
	Byumba-Kisaro-Miyove-Burehe-Base-Kigali or Ruhengeri		
02	Byumba-Kisaro-Miyove-Kinihira-Ruceri-Base-Kigali or Ruhengeri	Praticable	2. From Byumba, the roads pass through the RGF - controlled area.

03	Byumba-Kisaro-Kinihira-Rusura-Base-Kigali or Ruhengeri	Practicable	3. To supply to Byumba West, Base could serve as a point of departure to avoid passing through the areas controlled by the belligerents. 4. To supply Byumba East, Rukomo, controlled by RGF, could serve as a point of departure. 5. Condition of roads : all need improvement.
04	Byumba-Kisaro-Miyove-Kinihira-Rusura-Tumba-Kigali or Ruhengeri	Practicable	
05	Byumba-Kisaro-Burenga-Buyoga-Tumba-Base-Kigali or Ruhengeri	National Road	
	<u>BYUMBA EAST</u>		
06	Byumba-Cyeru-Rebero	To be cheked	
07	Byumba-Rukomo-Bulimbi-Nyagahanga-Ngarama	Practicable	
08	Byumba-Rukomo-Bulimbi-Rebero-Bwisige-Ngarama	Practicable	
09	Byumba-Mukono-Bwisige-Ngarama	Practicable, except for the section Byumba - Mukono which is body trapped	
	<u>MUTARA</u>		
10	Ngarama-Gatsibo-Nyagahanga-Bwisige	Practicable	
11	Ngarama-Nyagahita-Mnhambo	Practicable	
12	Ngarama-Nyagahita-Gihengeli-Bwisige	To be cheked	
13	Ngarama-Nyagahita-Gihengeli-Kabone	Bridge broken	

14	Ngarama-Nyagahita-Rukomo(Muvumba)-Cyabayaga	Practicable	
15	Ngarama-Nyagahita-Rukomo(Muvumba)-Rurenge	Practicable	
16	Ngarama-Nyagahita-Mukama-Rwebare	Practicable	
17	Ngarama-Nyagahita-Karama-Nyagitabire-Guinda-Gatsibo	Practicable	
18	Ngarama-Nyagahita-Karama-Nyagitabire-Guinda-Ngarama	Practicable	

B. RUHENGARI

SERIAL N°	ROAD	PARTICULAR OBSERVATIONS	GENERAL
	RUHENGARI		
19	Base-Nyamugali-Kirambo	Practicable	
20	Ruhengeri-Nkumba-Kidaho-Cyanika	Blocked between the Kidaho commune office and the customs post of Cyanika	
21	Ruhengeri-Nkumba-Ntaruka-Kirambo	Practicable	
22	Ruhengeri-Nkumba-Kinigi	Practicable	

V. CAMPS FOR DISPLACED PEOPLE AND OPEN SPACE AVAILABLE

A. BYUMBA

COMMUNE	CAMP	FACILITIES	AVAILABILITY OF DISTRICUTION CENTER : YES or NO	FREE SPACE
Tumba	Tumba	Water supply facility just near the office	YES	Just near the Commune Office
Buyoga	Buyoga	Water supply facility exists, UNICEF Project	NO	No space
	Kisaro	---	YES	Just near Kisaro Centre
Cyungo	Kinihira	Water supply facility at the Kinihira Sub-Pecture Office	YES	Just neat Kinihira Sub-Prefecture
	Karama	---	NO	-
	Burehe	Water Supply facility exists	NO	-
	Rukozo	Water Supply facility exists	NO	-
Kibali	Rubona	Water Supply facility exists	NO	-
	Kageyo	Water Supply facility exists	NO	-
	Muhondo	River Water (Manage)	NO	-
Kinyami	Rebero	Water Supply facility exists	NO	-
	Munyinga	Water Supply facility exists	NO	-
Bwisige	Rebero	Water Supply facility exists	YES	Just adjacent to the Bwisige Commune Office

	Bwisige	Water Supply facility exists	YES	Just adjacent to Mukono Centre
Ngarama	Ngarama	Water Supply facility exists	NO	-
	Kanobana	Water Supply facility exists	NO	-
	Nyagitabire	Water Supply facility exists	NO	-

V. CAMPS FOR DISPLACED PEOPLE AND OPEN SPACE AVAILABLE IN BYUMBA

COMMUNE	CAMP	FACILITIES	AVAILABILITY OF DISTRICUTION CENTER : YES or NO	AREAS WITH OPEN SPACE
Tumba	Tumba	Water supply facility just near the office	YES	Just near the Commune Office
Buyoga	Buyoga Kisaro	Water supply facility exists, UNICEF Project	NO YES	No space Just near Kisaro Centre
Cyungo	Kinihira	Water supply facility at the Kinihira Sub-Precture Office	YES	Just neat Kinihira Sub- Prefecture
	Karama	---	NO	
	Burehe Rukozo	Water Supply facility exists Water Supply facility exists	NO NO	
Kibali	Rubona	Water Supply facility exists	NO	
	Kageyo	Water Supply facility exists	NO	
	Muhondo	River Water (Manage)	NO	
Kinyami	Rebero	Water Supply facility exists	NO	
	Munyinga	Water Supply facility exists	NO	
Bwisige	Rebero	Water Supply facility exists	YES	Just adjacent to the Bwisige Commune Office
	Bwisige	Water Supply facility exists	YES	Just adjacent to Mukono Centre
Ngarama	Ngarama	Water Supply facility exists	NO	
	Kanobana	Water Supply facility exists	NO	
	Nyagitabire	Water Supply facility exists	NO	

CAMPS FOR DISPLACED PEOPLE AND OPEN SPACE AVAILABLE

B. RUHENGARI

COMMUNE	CAMP	FACILITIES	DISTRIBUTION CENTRE EXISTING OR NOT	FREE SPACE
CYERU	Kirambo	Water supply facility exists at Sub-Prefecture office	YES	Just near the Sub-Prefecture and the Commune offices.
	Ruyange	No water	NO	No space
NYAMUGALI	Byumba	River water	NO	Space available around the school
	Kiruli	River water	NO	Space available around the school
KIDAHU	Kinoni	Water supply facility available but not functioning	YES	Just near the Parish
NKUMBA	Nkumba	No water	YES	Just near the commune office
KINIGI	Nyange	Water supply facility available but not functioning	NO	Near the centre for the displaced at Nyange
MUKINGO	Shingiro	No water	YES	Space available
BUTARO	No camp	-	NO	No space
RUHONDO	No camp	-	YES	Near the commune office
NYARUTOVU	No camp	-	YES	Near Nemba Parish
KIGOMBE	No camp	-	YES	In Cyuve sector office

N.B : As regards the DMZ in the last four communes namely Butaro, Ruhondo, Nyarutovu and Kigombe, there are no camps for the displaced and the people in this area could receive assistance from the nearest distribution centres i.e. Kinoni for Butaro, Cyabingo for Ruhondo, Nkumba for Kigombe and Gakenke for Nyarutovu.

**MEMBRES DES EQUIPES MIXTES DE RECONNAISSANCE DE LA ZONE DEMILITARISEE
ET DE L'ETAT DES INFRASTRUCTURES PUBLIQUES**

A. BYUMBA

VII. MEMBER OF THE BYUMBA TEAM

NAME	MINISTRY - AGENCY - NGO
1. Col. GUEYE	GOMN
2. Lt. Col. NGWENYA	GOMN
3. Lt. Col. TRAORE	GOMN
4. Lt. Col. NZUNGIZE	GOMN
5. Major MUNYAKAZI	GOMN
6. Major JONES	GOMN
7. Cmdt POUYE	GOMN
8. Cmdt RWIGAMBA	GOMN
9. Cmdt SARTO	GOMN
10. Capt. DJA	GOMN
11. Capt. NDAO	GOMN
12. MWAZU	GOMN
13. Mme Bertha RITA	Representative of the Facilitator
14. Major KANYANDEKWE	MINADEF
15. Major NERETSE	MINADEF
16. Juvénal SEZIKEYE	MININTER
17. Gabriel UWANYIRISURU	MININTER

18. Prudence GAHUTU	MININTER
19. Onesphore RWABUKOMBE	MININTER
20. Emmanuel HABIMANA	MINTRASO
21. Félicien KAYINAMURA	MINTRASO
22. Augustin GAHUTU	MINISANTE
23. J. Baptiste GAKWANDI	MINITRAPE
24. Viateur NGENZIRABONA	MINITRAPE
25. Emmanuel KAREKEZI	MINEPRISEC
26. MWUMVANEZA	MINEPRISEC
27. Cmdt KAYONGA	RPF
28. Cmdt KARYANGO	RPF
29. Cmdt KAYINAMURA	RPF
30. Cmdt RUTABANA	RPF
31. Cmdt MUNYANKINDI	RPF
32. Cmdt RWAGASIBO	RPF
33. Cmdt RUZIBIZA	RPF
34. Cmdt RWIGEMA	RPF
35. Cmdt KAREMERA	RPF
36. Cmdt KABERA	RPF
37. Cmdt BAYINGANA	RPF
38. NKUBITO	RPF
39. Dr. Hervé le GUILLOUZIC	ICRC
40. Dr. Stéphane SESTER	Belgian RC

41. Bertrand DESMOULINS	UNICEF
42. Heidi SAATHOFF	ICRC
43. PIERRETTEE	ICRC
44. OLIVIER	ICRC
45. Ir. Dirk GLAS	UNICEF

**MEMBERS OF THE JOINT TEAMS FOR THE RECONNAISSANCE OF THE
THE DMZ AND THE CONDITION OF THE PUBLIC INFRASTRUCTURES**

8

B. RUHENGARI

NAME	MINISTRY - AGENCY - NGO
1. Lt. Col. A. DOUMBIA	GOMN
2. Major A. BALIHENDA	GOMN
3. Capt. D. Enette	GOMN
4. Commmander G. BUTARE	GOMN
5. Commander C. KAYIZARI	RPF
6. Commander G. BYEGEKA	RPF
7. Commander E. KAREMERA	RPF
8. Commander F. TEGA	RPF
9. Commander C. KARANGWA	RPF
10. Commander H. KAMUGISHA	RPF
11. Commander S. MUNYAMBO	RPF
12. Major T. MUVUNYI	MINADEF
13. Major BIVUGABAGABO	MINADEF
14. Sub-Prefet F. SEMASAKA	MININTER
15. Mr. C. BIZIMUNGU	MINEPRISEC
16. Mr. B. RWAMUKWAYA	INISANTE

NAME	MINISTRY - AGENCY - NGO
17. Mr. C. BUNANE	ORTPN
18. Mr. J.D. SIBONGO	MINITRASO
19. Mr. E. BAGIRUWIGIZE	CRB, Neutral Observator
20. Mme M. BRAVEN	CICR, neutral Observer
21. Mme T. CHAPUISAT	CICR, neutral Observer
22. Mr. A. NGENDAHIMANA	PNUD, neutral Observer
23. Mr. P. KALLAGHE	Representative of Facilitator

COMMUNE	SECTEUR	INFRASTRUCTURES	OBSERVATIONS
	RUYANGE	Ruyange Primary School	- Building intact, scholastic materials missing - Pupils have resumed classes : 789 pupils with 7 teachers
	RWERERE	Cyapa Primary School	- Building intact, scholastic materials missing, pupils resumed classes in April 1993: 1,178 pupils with 12 teachers.
	RUHANGA	RUHANGA CERAI	- Doors and windows taken away, no technical equipment, buildings intact, closed since September 92.
		Ruhanga Primary School	- Doors and windows gone. Buildings intact, closed since September 1992.
	NDAGO	Cyeru commune office, conton court and CCDFP	- Doors and windows destroyed, ceiling damaged building intact, equipement and furniture destroyed, documents destroyed, no water, electricity, no telephone.

3

F.C.

h

REPUBLIQUE RWANDAISE



ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE RWANDAISE ET LE FRONT PATRIOTIQUE RWANDAIS SUR LE RETOUR ET LA REINSTALLATION DANS LEURS BIENS DES PERSONNES DEPLACEES DE GUERRE ET SUR L'ADMINISTRATION DE LA ZONE DEMILITARISEE

**ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE
RWANDAISE ET LE FRONT PATRIOTIQUE RWANDAIS
SUR LE RETOUR ET LA REINSTALLATION DANS LEURS
BIENS DES PERSONNES DEPLACEES DE GUERRE ET
SUR L'ADMINISTRATION DE LA ZONE DEMILITARISEE.**

Entre le Gouvernement de la République Rwandaise, ci-après désigné le "Gouvernement" d'une part, et le Front Patriotique Rwandais, ci-après désigné en sigle "le FPR" d'autre part, il est convenu ce qui suit :

CHAPITRE I. : CHAMP D'APPLICATION ET DEFINITION

Article premier :

Le présent accord régit le retour et la réinstallation dans leurs biens des déplacés de guerre et l'administration de la zone démilitarisée, en attendant la conclusion et l'application de l'Accord de paix entre le Gouvernement et le FPR.

Article 2 :

La zone démilitarisée correspond à la partie du territoire de la République Rwandaise comprise entre les positions du FPR antérieures au 8 février 1993 et les positions des Forces Gouvernementales au 17 mars 1993, telles que identifiées et reportées sur carte établie par le GOMN et reconnues par les deux parties.

CHAPITRE II. : STRUCTURES ET ORGANISATION DE LA ZONE DEMILITARISEE

Article 3 :

Les entités administratives se trouvant, en tout ou partie, dans la zone démilitarisée sont: la Cellule, le Secteur, la Commune et la Sous-Préfecture.

Les services socio-économiques existant notamment dans les domaines de l'enseignement, de la santé, de la justice, de la jeunesse, du commerce et de l'agriculture et élevage, établis au niveau de ces structures administratives, restent en place.

Article 4 :

Toute entité administrative incomplète se trouvant dans la zone démilitarisée sera directement sous l'autorité du Sous- Préfet de Kinihira ou Kirambo, selon le cas.

Ph.

1 m / 6

SA

SH

CHAPITRE III : PRINCIPES DE GESTION DE LA ZONE DEMILITARISEE**Article 5 :**

Les Services socio-économiques restent placés sous la responsabilité directe du Gouvernement. Toutefois, le GOMN est informé de tout mouvement de sortie et d'entrée des agents relevant de ces services.

Article 6 :

Les autorités établies à la tête des Communes, Secteurs et Cellules de la zone démilitarisée sont élues, au suffrage universel, par tout citoyen rwandais remplissant les conditions définies dans l'instruction sur les élections spéciales dans la zone démilitarisée en annexe A au présent Accord.

Article 7 :

Le Gouvernement de Transition à Base Elargie décidera de l'expiration ou de la poursuite du mandat des Responsables de Cellules, des Conseillers de Secteurs et des Bourgmestres à élire en application du présent Accord.

Article 8 :

Il sera procédé à la nomination de Sous-Préfets des Sous-Préfecture KINIHIRA, en Préfecture de BYUMBA et KIRAMBO, en Préfecture RUHENGARI. Dans ce cadre, la partie gouvernementale a proposé au FPR six candidats parmi lesquels ont été choisis deux personnes qui seront nommées par le Gouvernement.

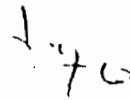
Article 9 :

Les Préfets en fonction à RUHENGARI et à BYUMBA à la date de la signature du présent Accord, ne sont pas autorisés d'accéder dans la zone démilitarisée, ni d'y exercer leur autorité.

Article 10 :

La Sous-Préfecture de Kinihira de la Préfecture BYUMBA et celle de Kirambo de la Préfecture RUHENGARI couvriront respectivement toute la zone démilitarisée desdites Préfectures.

Les Sous-Préfets rendront directement compte au Ministre de l'Intérieur et du Développement Communal et en informeront le FPR par le canal de ses représentants dans les Commissions mentionnées à l'article 15 du présent Accord.



Article 11 :

Les activités des partis politiques sont autorisées dans la zone démilitarisée. Toutefois, le GOMN pourra prendre des mesures de restriction de ces activités pour préserver la sécurité de la population.

Article 12 :

Il est institué, par sous-Préfecture de la zone démilitarisée, une commission de suivi de l'exécution de l'Accord, composée de six membres permanents, tous civils, dont trois représentants du FPR et trois représentants du Gouvernement.

Elle a pour attribution de mener les inspections sur :

- l'application du présent Accord;
- la distribution des aides alimentaires;
- les activités en rapport avec la sécurité dans la zone.

Article 13 :

Les membres de la commission de suivi de l'exécution de l'Accord font partie, en plus du représentant du GOMN et des membres habituels hormis le responsable du renseignement, du Conseil de Sécurité de la Sous-Préfecture. Celui-ci est convoqué par le Sous-Préfet, d'initiative ou sur demande des représentants du FPR, des représentants du Gouvernement ou du GOMN. Il se réunit une fois les deux semaines. Les membres peuvent ramener cette fréquence à une réunion obligatoire par mois compte tenu de la matière à traiter.

Les membres de la Commission peuvent assister au conseil communal, après en avoir averti le Bourgmestre concerné.

Article 14 :

La Commission travaille sous les ordres du Sous-Préfet de qui elle reçoit les missions. Toutefois, elle peut prendre des initiatives et en informer préalablement le Sous-Préfet et le GOMN.

La Commission démarre ses activités après les élections et l'entrée en fonction des autorités à tous les niveaux. Le Gouvernement lui assure les indemnités, les moyens humains (notamment dactylographes et chauffeurs) et matériels nécessaires.

Article 15 :

La Commission de suivi de l'exécution de l'Accord ainsi que la Commission de

TR

SA

1 - 7 - 1

SDM

réinstallation des personnes déplacées et de préparation et de supervision des élections habiteront avec le GOMN. Celui-ci est chargé de veiller, de façon particulière, à la sécurité des membres des deux Commissions.

CHAPITRE IV. : MODALITES DES ELECTIONS

Article 16 :

Il sera procédé aux élections des Bourgmestres, en plus des Responsables de Cellules et des Conseillers de Secteurs, dans les Communes ci-après : KINIGI, NKUMBA, KIDAHO, CYERU et NYAMUGARI, en Préfecture de Ruhengeri; ainsi que les Communes CYUNGO, BWISIGE et TUMBA, en Préfecture de Byumba.

Les cellules et secteurs entièrement situées dans la zone démilitarisée, tout en faisant partie des communes autres que celles reprises à l'alinéa précédent, éliront uniquement les Responsables de Cellules et/ou les Conseillers de Secteurs.

Article 17 :

Seront élus au suffrage direct, à main levée, les Responsables de Cellules et les Conseillers de Secteurs. Les Bourgmestres seront élus par écrit, au suffrage indirect et secret, sur base des candidatures libres, par le collège électoral formé par les Responsables de Cellules et les Conseillers de Secteurs.

Article 18 :

Le cumul des fonctions de Responsable de Cellule, de Conseiller de Secteur ou de Bourgmestre est interdit. Lorsqu'une personne est élue à un niveau supérieur, elle est remplacée dans le poste électif inférieur par celle qui l'avait immédiatement suivie en nombre de voix. En cas d'ex-aequo entre suppléants ou en cas de défaut de suppléant, il est ouvert un nouveau suffrage.

Article 19 :

Les élections dans les Cellules commenceront une semaine après la clôture des opérations de retour des déplacés de guerre dans la zone démilitarisée. Elles seront suivies respectivement par les élections au niveau des Secteurs et des Communes, conformément au calendrier des élections établi à l'annexe A.

Article 20 :

Les élections seront supervisées par une Commission composée des représentants civils du Gouvernement et du FPR ainsi que des membres du GOMN. La même Commission est chargée de la réinstallation des déplacés. Elle est composée, par Sous-Préfecture, de

ST

TR

1-1-1

111

dix représentants du FPR, dix représentants du Gouvernement et des membres du GOMN. Son mandat prend fin avec l'entrée en fonction des Bourgmestres.

CHAPITRE V. : SECURITE DE LA ZONE DEMILITARISEE

Article 21 :

La sécurité de la zone démilitarisée est assurée par le GOMN élargi, si possible, avec l'appui financier et en experts de l'Organisation des Nations-Unies.

Une police communale sans armes à feu, d'un effectif variant entre cinq à dix personnes, recrutée par le Conseil Communal, assure le maintien de l'ordre dans la Commune. Les membres de la police doivent être des citoyens honnêtes. Le GOMN peut être requis pour donner conseil et assistance en cas de nécessité.

Article 22 :

Chaque partie doit indiquer au GOMN tous les endroits minés et ceux déminés. Pour la vérification, les croquis ou cartes seront établis et remis au GOMN dans un délai de sept jours après la signature du présent Accord.

Article 23 :

La détention et le port d'armes à feu sont prohibés dans la zone démilitarisée, sauf pour les membres du GOMN.

CHAPITRE VI. : PROCEDURE DE REINSTALLATION

Article 24 :

Le mouvement des personnes à réinstaller se fera commune par commune. Il ne pourra débiter officiellement qu'après la signature du présent accord.

Article 25 :

Le Gouvernement Rwandais identifiera les groupes vulnérables, notamment les vieillards, les malades, les enfants, les femmes enceintes et les handicapés, et organisera leur transport.

Article 26 :

L'opération de retour des déplacés de guerre dans la zone démilitarisée s'étendra sur une période d'un mois, à dater de la signature du présent Accord.

TR

chey

☆

FM

Article 27 :

Les autorités administratives devront, notamment à travers les réunions populaires et les médias publics, sensibiliser la population à retourner dans ses biens et à vivre en harmonie dans la zone démilitarisée.

Elles s'efforceront de créer un climat d'entente cordial entre les individus qui regagneront la zone démilitarisée et ceux qui y sont restés.

En particulier, le Président du FPR et le Premier Ministre du Gouvernement expliqueront, par la voie des médias accessibles au grand public rwandais, les modalités de réintégration.

CHAPITRE VII. : ACCESSIBILITE DE LA ZONE DEMILITARISEEArticle 28 :

L'administration territoriale de la zone démilitarisée, en accord avec le GOMN, organisera les voies d'accès sur son territoire, en tenant compte des réalités locales.

Article 29 :

Les militaires des deux côtés sont exclus de la zone démilitarisée sauf sur autorisation du GOMN.

Article 30 :

Les officiels du Gouvernement et ceux du FPR qui souhaitent visiter la zone démilitarisée requièrent l'autorisation préalable du GOMN.

CHAPITRE VIII. : AIDE HUMANITAIREArticle 31 :

Les aides humanitaires sont distribuées par les Organisations humanitaires, avec l'appui de l'Administration.

Les Organisations humanitaires utilisent les routes et pistes existantes pour l'accès dans la zone démilitarisée. Le GOMN en garantira la sécurité et fournira des informations sur l'état de sécurité des routes.

Les points de distribution seront choisis dans les paroisses, les bureaux communaux, centres de santé et autres lieux facilement accessibles et offrant suffisamment d'espace et de sécurité.

5/8

TR

Au sein de la zone démilitarisée, les Organisations humanitaires pourront installer leurs magasins et les contrôler.

Article 32 :

Les Organisations humanitaires sont autorisées à commencer de dispenser, sous la sécurité du GOMN, les aides et soins de santé à la population se trouvant dans la zone démilitarisée.

Article 33 :

Le Gouvernement est autorisé à commencer les activités socio-économiques dans la zone démilitarisée.

Article 34 :

Les agents chargés de la distribution des aides humanitaires qui se sont rendus coupables de détournement ne seront pas autorisés d'œuvrer dans la zone démilitarisée. La position du Comité International de la Croix Rouge sur chaque agent sera déterminante en la matière.

CHAPITRE VIII. : DISPOSITIONS FINALES.

Article 35 :

Pour la planification et l'exécution de leurs activités dans la zone démilitarisée, le Gouvernement et les Organismes d'assistance au développement et d'aide humanitaire se réfèrent aux recommandations des équipes de reconnaissance reprises dans le document en annexe B au présent Accord.

Article 36 :

La mise en place du Gouvernement de Transition à base élargie mettra fin, d'office, à l'administration particulière établie par le présent accord dans la zone démilitarisée, laquelle zone suivra dès lors le système d'administration en vigueur sur le reste du Pays pour les entités correspondantes.] x

Article 37

Les deux délégations demandent au Secrétaire Général de l'Organisation de l'Unité Africaine d'inclure dans le mandat actuel du GOMN le maintien de la sécurité dans la zone démilitarisée.

TR

ST

— 10/12/77

BM

Fait à Kinyihira, le trentième jour du mois de mai mille neuf cent quatre-vingt treize
en français et en anglais.

Pour le Gouvernement de la
République Rwandaise

James Gasana
Dr. James GASANA,
Ministre de la Défense.

Pour le Front Patriotique
Rwandais

Tito Rutaremara
Tito RUTAREMARA
Membre du Comité Exé
et Coordinateur en Ch
du FPR.

Pour le Facilitateur

S.E. Dorah N.J. MBEZI
S.E. Dorah N.J. MBEZI,
Ambassadeur de la
République Unie de Tanzanie
en République Rwandaise

Pour le Secrétaire Général
de l'OUA

EKUNDAYO OPALEYE
Le Général-Major
EKUNDAYO OPALEYE,
Commandant du GOMN.

to the
rules
learn
staying

**INSTRUCTION SUR LES ELECTIONS SPECIALES DES
RESPONSABLES DE CELLULES, DES CONSEILLERS DE
SECTEURS ET DES BOURGMESTRES DE LA ZONE
DEMILITARISEE.**

PREAMBULE

La présente instruction instituant le règlement à suivre pour les élections communales spéciales dans la zone démilitarisée s'inscrit dans le cadre de l'accord de KINIHIRA entre le Gouvernement Rwandais et le Front Patriotique Rwandais sur le retour et la réinstallation des populations civiles déplacées dans la zone démilitarisée signé le 30 mai 1993.

Elle se rapporte à la mise en place des responsables des cellules, des conseillers de secteurs et des Bourgmestres des Communes de la zone démimilitarisée

I : DE LA CIRCONSCRIPTION ELECTORALE

Article premier :

La circonscription électorale est :

- la Cellule se trouvant entièrement dans la zone démilitarisée pour l'élection du Responsable de Cellule;
- le Secteur se trouvant entièrement dans la zone démilitarisée pour l'élection du Conseiller de Secteur;
- la Commune ayant plus de la moitié de ses secteurs dans la zone démilitarisée pour l'élection du Bourgmestre;
- Le camp des personnes déplacées situé dans la zone démilitarisée reconnue par la Commission de réinstallations des personnes déplacées, de préparation et de supervision des élections (CRE) pour l'élection d'un Conseiller et de cinq Responsables de Cellules.

Article 2 :

Les Cellules, les Secteurs et les Communes de la zone démilitarisée concernés sont repris en annexe de la présente instruction.

II : DES ELECTEURS

Article 3 :

Sont électeurs les personnes de nationalité rwandaise, âgées de 18 ans ou plus, qui, au moins 7 jours avant les élections, auront été enregistrées dans la circonscription

au moins 7 jours avant les élections, auront été enregistrées dans la circonscription électorale comme domiciliés résidents, résidents ou personnes déplacées.

Article 4 :

Sont interdites du vote les personnes atteintes d'incapacité mentale.

III : DE L'ELIGIBILITE

Article 5 :

Est éligible, toute personne remplissant les conditions d'électeur, qui sait lire et écrire, et qui présente par écrit individuellement et librement sa candidature à la CRE.

Article 6 :

Toute personne qui remplit les conditions de l'article 5 peut, par écrit et séparément, se porter candidat aux élections des Responsables de Cellules, des Conseillers de Secteurs et de Bourgmestres des Communes de la zone démilitarisée. Le candidat Bourgmestre doit être domicilié résident.

IV : DE L'ORGANISATION DES ELECTIONS

Article 7 :

Les élections sont dirigées par la CRE qui est responsable de l'organisation et du bon déroulement du vote. Celle-ci fait des tournées d'explication de l'instruction électorale au cours des réunions de la population que convoquera le Sous-Préfet, le cas échéant la CRE. La Commission détermine le lieu, le jour ainsi que l'heure de l'ouverture et de la clôture des opérations de vote.

Article 8 :

Le jour du suffrage, chaque électeur exhibe ses pièces d'identité pour vérification des conditions d'électorat. Pour l'élection du Bourgmestre, la vérification des conditions d'électorat se fait aussi sur liste établie après l'élection des conseillers des secteurs et des responsables de cellules.

V : DU MODE DE SCRUTIN ET DU DEPOUILLEMENT

Article 9 :

Le droit de vote s'exerce librement. L'élection des Responsables de cellules et des

R

TH

JA

Conseillers de Secteurs se fait au suffrage direct à main levée. La CRE mettra en place des mécanismes de contrôle.

Article 10 :

L'électeur émet le suffrage pour le candidat de son choix.

Article 11 :

Le dépouillement se fait sur place immédiatement après le vote.

Article 12 :

La proclamation des résultats est faite par le Président de la CRE ou son délégué.

Article 13 :

L'élection du Bourgmestre se fait par écrit, au suffrage indirect, par le collège des Conseillers et des Responsables de cellules. Le scrutin est secret.

VI : DE LA CAMPAGNE ET DU CONTENTIEUX ELECTORAL

Article 14 :


La présentation des candidats aux électeurs est assurée par la CRE, dans des réunions de la population, conformément au calendrier des opérations électorales en annexe. La campagne partisane par la CRE est prohibée.

Article 15 :

Toute contestation ou réclamation sur le processus des élections dans la zone démilitarisée est adressée par écrit à la CRE dans les quatre jours qui suivent l'opération. Il est ouvert un nouveau suffrage dans un délai ne dépassant pas sept jours.

Article 16 :

Le cumul des fonctions de Responsable de Cellule, de Conseiller de Secteur ou de Bourgmestre est interdit. Lorsqu'une personne est élue à un niveau supérieur, elle est remplacée dans le poste électif inférieur par celle qui l'avait immédiatement suivie en nombre de voix. En cas d'ex-aequo entre suppléants ou en cas de défaut de suppléant, il est ouvert un nouveau suffrage dans un délai ne dépassant pas sept jours à partir de la constatation de l'incompatibilité.



VII : DES DISPOSITIONS FINALES

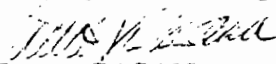
Article 17 :

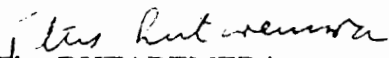
La prestation de serment des élus se fait devant le Sous-Préfet.

Article 18 :

Le déroulement des opérations du vote fait l'objet d'un rapport que la CRE établit et adresse au Gouvernement Rwandais et au Front Patriotique Rwandais.

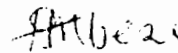
Fait à Kinyihira, le trentième jour du mois de mai mille neuf cent quatre vingt treize, en Français et en Anglais.

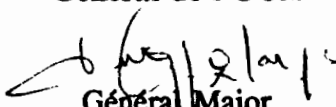

Dr. James GASANA
Ministre de la Défense


Tito RUTAREMERA
Membre du Comité
Exécutif et Coordinateur
en Chef du FPR

Pour le Gouvernement
Rwandais

Pour le Front Patriotique
Rwandais

Pour le Facilitateur

S.E. Dorah N.J. MBEZI
Ambassadeur de la
République Unie de
Tanzanie en République
Rwandaise.

Pour le Secrétaire
Général de l'OUA

Général Major
EKUNDAYO OPALEYE
Commandant du GOMN.

RECONNAISSANCE DE LA ZONE DEMILITARISEE ET DE L'ETAT DES INFRASTRUCTURES COMMUNAUTAIRES

Dans le cadre des négociations de KINIHIRA sur le retour des déplacés de guerre dans la zone démilitarisée (DMZ en sigle), sur l'administration et sur la sécurité dans cette zone, deux équipes de reconnaissance composée de techniciens mixtes et d'observateurs neutres, ont visité respectivement la zone démilitarisée de BYUMBA et celle de RUHENGRI, avec mandat :

- a. d'identifier concrètement les communes et les secteurs qui se trouvent dans cette zone;
- b. de constater l'état des infrastructures communautaires existantes dans la même zone : (bureaux administratifs, centres de santé, écoles, camps de déplacés de guerre, églises, routes, installations d'eau, d'électricité, de télécommunication);
- c. d'évaluer les coûts et les délais de remise en état de fonctionnement des infrastructures communautaires qui ont été endommagées suite à la guerre.

Après avoir examiné le rapport présenté par les deux équipes de reconnaissance, les deux délégations ont adopté les documents, les observations générales et les recommandations ci-après :

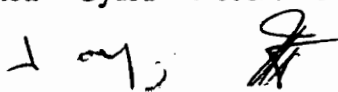
A. DOCUMENTS ADOPTES

- I. Identification de la zone démilitarisée;
- II. La situation militaire des communes concernées par la zone démilitarisée;
- III. L'état des infrastructures communautaires existantes dans la zone démilitarisée;
- IV. Les routes de ravitaillement de la zone démilitarisée;
- V. Camps de déplacés et espaces libres.

B. OBSERVATIONS GENERALES

1. La zone démilitarisée est présentement habitée par une population qui ne s'est pas déplacée et une autre qui regagne la zone.
2. Les murs de la plupart des bâtiments administratifs sanitaires, scolaires et religieux sont intacts. Par contre, certains toits ont été démolis par des obus ou ont été dépouillés de leurs tôles.
 - tout l'équipement et toutes les installations électriques ont disparus ou ont été détruits;
 - toutes les archives ont été pillées;
 - beaucoup de portes et vitres ont été endommagées.
3. Exception faite des routes ci-après, toutes les autres sont praticables :

la route de Byumba - Cyuru - Rebero est incertaine. Elle doit être vérifiée par le GOMN;


- la route de Byumba - Mukono - Bwisige - Ngarama : le tronçon Byumba - Mukono est miné;
 - la route de Ngarama - Nyagahita - Gihengeri - Bwisige est incertaine. Elle est à vérifier par le GOMN;
 - la route Ngarama - Nyagahita - Gihengeri - Kabone a un pont détruit entre Gihengeri et Kabone;
 - la route de Ruhengeri - Nkumba - Kidaho - Cyanika est barrée entre Kidaho et Cyanika.
4. Sur 25 camps de déplacés de guerre qui existaient avant le 08 février 1993 :
- 3 sont encore habités, à savoir : KIDAHU : 5.265 déplacés, KINIGI (Nyange) : 220 déplacés, CYERU (Ndago) : 30.042 déplacés;
 - 13 camps vides disposent d'une installation d'eau potable;
 - 11 camps vides disposent d'un espace pour les distributions.
5. Certaines infrastructures n'ont pas été visitées suite, soit à l'inaccessibilité des lieux, soit au facteur temps. C'est le cas notamment :
- du Centre de Santé de Kigogo (commune Kibali) dont la route d'accès est minée;
 - de l'école primaire de Rurenge (commune Muvumba) située entre deux positions militaires belligérantes;
 - de certaines écoles de Nyamugali qui n'ont pas été visitées suite à l'insuffisance de temps.
6. L'évaluation des coûts et délais de remise en état de fonctionnement des infrastructures communautaires qui ont été endommagées n'a pas eu lieu suite à l'insuffisance de temps imparti aux équipes de reconnaissance (3 jours).

RECOMMANDATIONS

Eu égard aux observations générales qui précèdent, les deux parties recommandent :

1. Aux Organisations Humanitaires

d'aider le Gouvernement Rwandais à mettre rapidement en place dans la zone démilitarisée, des services de distribution des vivres et des soins de santé à la population qui se trouve dans les camps de déplacés et à ceux qui se réinstallent dans leurs biens.

2. Au Gouvernement Rwandais

de dépêcher simultanément à Ruhengeri, à Byumba et au Mutara des techniciens qualifiés pour chiffrer rapidement les coûts et les délais de réparation des infrastructures communautaires qui y ont été endommagées;

de lancer un appel pressant aux pays et organismes amis pour contribuer à la reconstitution de la zone démilitarisée, la priorité allant :

- * à la fourniture des semences et des outils agricoles;
- * à la réhabilitation des centres de santé, des écoles et bureaux administratifs (sous-préfectures et communes);

(R)

* à un appui financier pour le bon fonctionnement des services à la population.

3. Aux Sous-Préfets de la zone démilitarisée et à leurs collaborateurs

de procéder, dès leur entrée en fonction, à la récupération et à la reconstitution des archives et des équipements éparpillés dans les bâtiments administratifs, dans les tribunaux de canton, dans les centres de santé, dans les centres scolaires et autres services publics et d'en dresser un procès-verbal qui sera transmis, dans les meilleurs délais, à toutes les instances intéressées.

4. Au Groupe d'Observateurs Militaires Neutres (GOMN)

de continuer à veiller attentivement sur la sécurité des personnes et des biens dans la zone démilitarisée et de façon particulière, dans les localités où les positions des forces belligérantes sont rapprochées.

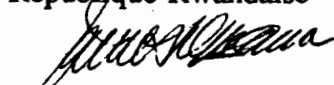
5. A la Communauté Internationale

de renforcer les moyens humains et matériels du GOMN afin de lui permettre de s'acquitter efficacement de la mission additionnelle qu'il a acceptée relative au maintien de la sécurité dans la zone démilitarisée.


Enfin, les deux parties s'engagent à prendre toutes les dispositions nécessaires pour mettre rapidement en place et rendre opérationnelle les structures d'encadrement administratif et de sécurité convenues de commun accord dans le cadre des présentes négociations.

Fait à KINIHIRA, ce dimanche 30 mai 1993.
En français et en anglais.


Pour le Gouvernement de la
République Rwandaise


Dr. James GASANA
Ministre de la Défense

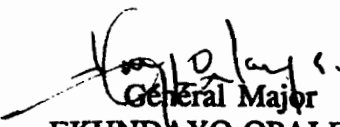
Pour le Front Patriotique Rwandais


Tito RUTAREMARA
Membre du Comité Exécutif et
Coordinateur en Chef

Pour le Facilitateur


S.E. Mme Dorah N.J. MBEZI
Ambassadeur de la République
Unie de Tanzanie

Pour le Secrétaire Général
de l'O.U.A.


Général Major
EKUNDAYO OPALEYE
Commandant du Groupe d'Observateurs
Militaires Neutres (GOMN)

MINUAR

MISSION DES NATIONS UNIES POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

17 Janvier 1994

La Commission Militaire Conjointe (CMC) et ses Groupes de Travail

Référence: A. Accord de paix d'ARUSHA du 4 Août 1993
 B. MINUAR No 1000 (FC) du 8 Décembre 1993
 C. FPR-Amendements proposés du 12 Décembre 1993
 D. FGR-Ministre de la Défense No 3880 du 16
 Décembre 1993

1. Généralités

Les deux parties se sont mises d'accord sur le fait que l'établissement d'une Commission Militaire Conjointe composée par des hautes autorités militaires mandatées des Forces Gouvernementales Rwandaises (FGR), des Forces du Front Patriotique Rwandais (FFPR) et de la MINUAR, est essentiel avant et pendant la législature du Gouvernement Transitoire à Base Elargie (GTBE). Son mandat serait d'observer, de discuter, de diriger et d'être un forum ouvert pour la résolution de tout problème en matière militaire.

2. La CMC s'occupera de toute matière énumérée en annexe A. Le Commandant de la Force MINUAR ou son remplaçant exerce la fonction de président. Le chef de section planification l'assistera dans tout problème de secrétariat ou d'administration pendant les réunions. La commission comprendra deux Officiers de l'Armée, deux Officiers de la Gendarmerie et quatre Officiers du FPR jusqu'à l'établissement du Haut Conseil de Commandement de l'Armée et du Conseil de Commandement de la Gendarmerie Nationale. Suivant l'importance du sujet, la MINUAR proposera le niveau de la représentation, en concertation avec les deux parties. Après l'installation du Gouvernement de Transition à Base Elargie, le Haut Conseil de Commandement de l'Armée et le Conseil de Commandement de la Gendarmerie Nationale reverront avec la MINUAR la composition de la CMC.

3. La CMC se réunira à NGONDORÉ, à moins que les parties n'en décident autrement, en concertation avec la MINUAR, et ceci sur invitation écrite de la part de l'organisation qui prend l'initiative. L'invitation comprendra l'ordre du jour et tous les documents possibles ayant trait à l'objet de la réunion. Les deux parties et la MINUAR doivent informer la section Planification environ 48 heures à l'avance de toutes les réunions projetées.

4. Groupes de travail

a. Groupe de travail des programmes (GTP)

Ce GTP qui a été créé selon l'article 79 du Protocole Militaire sous référence A, s'occupera des matières qui sont de la responsabilité de la Commission Conjointe, décrite à l'article 48. Il s'occupera du règlement de discipline et des syllabus.

b. Groupe de Travail de l'Entraînement (GTE)

Ce GTE s'occupera des tâches relatives à l'entraînement séparément de celles qui sont traitées par la Commission précédente afin d'éviter toute confusion.

c. Groupe de Travail des Opérations (GTO)

Le groupe de Travail des Opérations surtout des tâches reprises à l'Article 54 de l'Accord de Paix d'Arusha, spécifiées au paragraphe 3 de l'Annexe A..

d. Groupe de Travail Administratif et Logistique (GTAL)

Ce Groupe de Travail s'occupe des tâches énumérées au paragraphe 4 de l'Annexe A.

5. Autres matières

Sans préjudice à l'Accord de Paix, le HCCA et le CCGN pourraient s'occuper de tout autre problème en cas de nécessité. Le HCCA et le CCGN s'occuperont spécifiquement des matières énumérées au paragraphe 5 de l'annexe A. Toute autre tâche ou toute autre matière non énoncée dans ce document, mais qui relève du mandat de la Commission peut être présentée à la Commission selon les directives énoncées au paragraphe 4.

6. Responsabilités

a. CMC

La CMC est soumise aux articles de l'Accord de paix d'Arusha et aux limitations de la Resolution 872(1993) du conseil de Securite des Nations-Unies. La CMC veillera a la bonne marche des groupes de travail tant dans le contenu que dans l'atmosphere de travail.

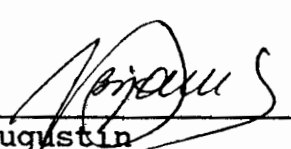
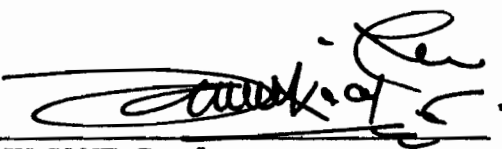
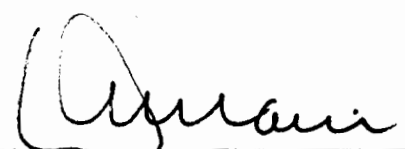
b. GTP, GTE, GTO, GTAL

Le chef de la section Planification du QG de la MINUAR présidera ces groupes de travail.

Ra

7. Administration

L'organisation du site des réunions, NGONDORE, est une responsabilité permanente du QG MINUAR. Les ordres permanents de NGONDORE contiennent tous les détails administratifs et logistiques.


BIZIMANA Augustin
Ministre de la Défense
de la République Rwandaise
KAGAME Paul
Général Major
Président du
Haut Commandement APR
Roméo A. Dallaire
Brigadier Général
Commandant de la MINUAR

Annexe A: Tâches de la Commission Militaire Conjointe
Annexe B: Diagramme

Tâches des Groupes de Travail de la Commission Militaire Conjointe

1. Tâches du Groupe de Travail des Programmes (GTP)
 - a. Règlement de discipline
 - b. Règlements Militaires pour l'Armée Nationale et la Gendarmerie Nationale
 - c. Statuts
 - d. Education politique et civique
 - e. Tactique
 - f. Armement
 - g. Drill
 - h. Maintient et rétablissement de l'ordre public
 - i. Principes généraux des services de la Gendarmerie
 - j. Code de la route
2. Tâches des Groupes de Travail sur l'Entraînement (GTE)
 - a. Entraînement dans les points de Rassemblements
 - b. Entraînement des instructeurs Rwandais pour les centres d'entraînement intégrés.
 - c. Entraînement dans le centre d'entraînement intégré
 - d. Entraînement des instructeurs Rwandais de la Gendarmerie Nationale
 - e. Entraînement dans le centre d'entraînement de la Gendarmerie Nationale
 - f. Entraînement du bataillon de Génie.
3. Tâches du Groupe de Travail des Opérations
 - a. Démarcation d'une nouvelle DMZ
 - b. Identification et Reconnaissance des Points de Rassemblements, des Points de Cantonnements et les Centres d'entraînements
 - c. Transformation des Camps de l'Armée et de la Gendarmerie en points de rassemblement
 - d. Processus de désengagemment
 - e. Mouvement des troupes et leurs équipements vers les points de Rassemblements et de Cantonnement respectifs.
 - f. Mouvement des Troupes vers les centres d'entraînement intégrés.
 - g. Opération de déminage
 - h. Recherches d'armes cachées et neutralisation de bandes armées dans tout le pays.
 - i. Collection d'armes distribuées a, en acquérir illégalement par les civils.
 - j. Organisation des Centres d'Entraînement pour l'Armée
4. Tâches du Groupe de Travail Administratif et Logistique
 - a. Appui logistique pour le bataillon FPR à KIGALI
 - b. Harmonisation des uniformes, insignes, traitements et allocations;
 - c. Appui logistique pour les points de rassemblements,

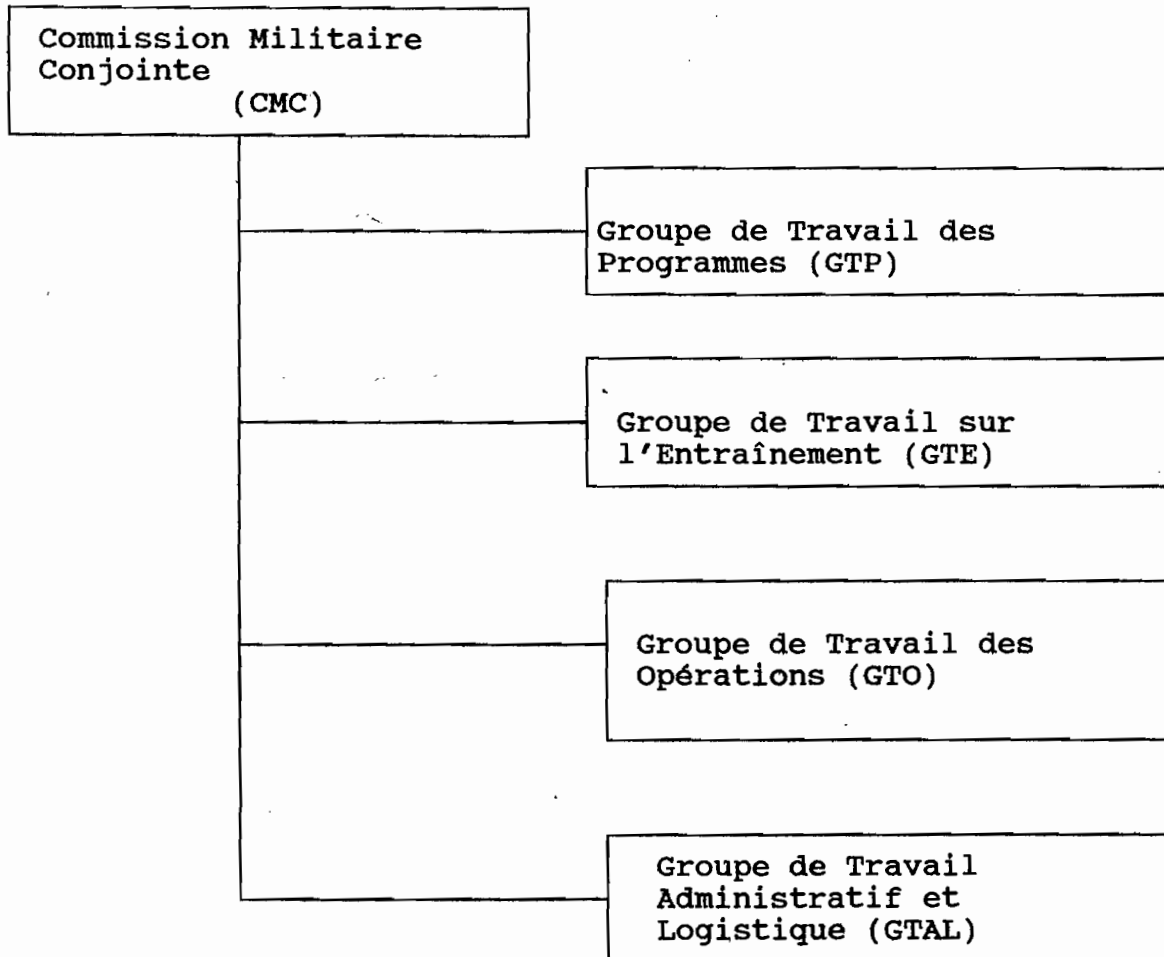
les points de Cantonnements et les Centres d'entraînement de l'armée Nationale .

- d. L'étude de la répartition des postes suivant les organigrammes retenus dans les Accords de Paix et les nouvelles structures qui seront proposées par le HCCA et le CCGN.

5. Tâches pour le HCCA et le CCGN

- a. Le déploiement des unités de L'Armée Nationale et de la Gendarmerie Nationale.
- b. Le mouvement du personnel de l'Armée et de la Gendarmerie des centres d'entraînement vers leurs camps respectifs,
- c. Le désengagement du Bataillon FPR de Kigali.

Annexe B.



UNAMIR

UNITED NATIONS ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA

17 January 1994

The Joint Military Commission (JMC) And its Working Groups

Reference : A. Arusha Peace Agreement , dated 4 August 93
 B. UNAMIR, No. 1000 (FC), dated 8 Dec 1993
 C. RPF - Proposed Amendments, dated 12 Dec 93
 D. RGF - Minister of Defense, No. 3880 dated
 16 December 1993

1. General

It has been agreed upon by both parties that the establishment of a Joint Military Commission (JMC), consisting of senior mandated military decision makers of the Rwandese Government Forces (RGF), the Rwandese Patriotic Front Forces (RPFF), and UNAMIR, is essential before and during the life span of the Broad-Based Transitional Government (BBTG). Its mandate would be to monitor, discuss, provide direction, and be an open forum for problems resolution on all military matters.

2. The JMC will deal with all matters enumerated in Annex A. The UNAMIR Force Commander or his deputy will act as the chairman. He shall be assisted by the Chief of Plans Section who shall provide the appropriate secretarial and administrative requirements for the meetings. Its membership shall comprise two Officers of the Army, two Officers of the Gendarmerie and four Officers of the RPF until the installation of the Army High Command Council and the Command Council of the National Gendarmerie. In accordance with the importance of the subject, UNAMIR will propose the level of representation, in consultation with both parties. After the installation of BBTG, the AHCC and the CCNG will review the representation of the of the JMC with UNAMIR.
3. The JMC will normally meet in NGONDORE, unless otherwise agreed upon by all parties, in consultation with UNAMIR, upon a written invitation of the initiating party. The invitation will include the agenda and all possible documents relating to the subject of the meeting. All parties and UNAMIR must inform the Planning Section of meetings about 48 hours in advance.

4. The Working Groups

a. The Working Group on Programs (WGP).

This WGP as created in accordance with Art. 79 of the military Protocol of Reference A, shall deal with matters under the jurisdiction of the Joint Drafting Committee, as stated in Art. 48. It shall deal with disciplinary regulations and with syllabi.

b. The Working Group on Training (WGT).

This WGT will deal with training separately from the points being considered by the Joint Commission in order to avoid any confusion.

c. The Working Group on Operations (WGO)

The Working Group on Operations mainly deals with the tasks listed in Article 54 of Arusha Peace Agreement, and specified in Paragraph 3 of Annex A.

d. The Working Group on Administration and Logistics (WGAL).

This working group deals with the tasks listed in Paragraph 4 of Annex A.

5. Other matters

Without prejudice to the Peace Agreement, the ACHC and the CCNG may attend to any other matter mentioned here as need arises. The ACHC and CCNG will specifically handle the matters specified in Paragraph 5 of Annex A. All other subject matters that fall within the mandate of the JMC can be raised to that body in accordance with directives stated in paragraph 4.




6. Responsibilities

a. JMC.

The JMC is liable to the articles of the Arusha Peace Agreement and the limitations of the UN Resolution 872(1993) of the Security Council. The JMC will supervise the smooth functioning of the working-groups both in content and in working atmosphere.


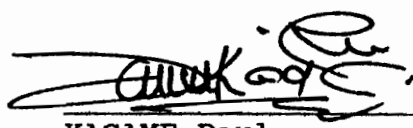
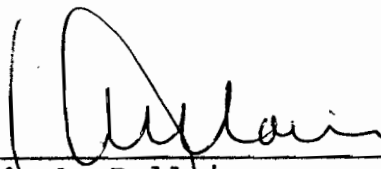
b. WGP, WGT, WGO, WGAL.

UNAMIR HQ Chief of the Planning Section chairs these working groups.



7. Administration.

The organization of the meeting site, NGONDORE is a permanent responsibility of UNAMIR FORCE HQ. The NGONDORE SOPs provide all details on administration and logistics of the meetings.


BIZIMANA Augustin
Minister of Defence
of the Republic of Rwanda
KAGAME Paul
Major General
Chairman
RPA High Command
Romeo A. Dallaire
Brigadier General
UNAMIR Force Commander

Annex A: Tasks of the Working Groups of the Joint Military
Commission

Annex B: Diagram

Annex A

Tasks of the Working Groups of the Joint Military Commission

1. Tasks of the Working Group on Programs (WGP)
 - a. Disciplinary Regulations
 - b. Military regulations for the National Army and the National Gendarmerie
 - c. Statutes
 - d. Political and Civic Education
 - e. Tactics
 - f. Weapons
 - g. Drill
 - h. Keeping of Law and Order and Enforcement
 - i. General Principles of Gendarmerie Services
 - j. Traffic regulations
2. Tasks of the Working Group on Training(WGT)
 - a. Training in Assembly points
 - b. Training of Rwandese Instructors for the Integrated Training Center
 - c. Training in the Integrated Training Centers
 - d. Training of Rwandese Instructors for the National Gendarmerie
 - e. Training in the National Gendarmerie Training Center
 - f. Training of the Engineer Battalion.
3. Tasks for the Working Group on Operations(WGO)
 - a. Demarcation of new DMZ
 - b. Identification and assessment of assembly points, Cantonment Points and Training Centers
 - c. Transformation of Army and Gendarmerie camps into Assembly points.
 - d. Disengagement process
 - e. Movement of troops and equipment to their respective Assembly
 - f. Movement of troops to the integrated training centers.
 - g. Mine clearance operations
 - h. Tracking of arms caches and neutralization of armed gangs throughout the country
 - i. Recovery of weapons distributed to, or illegally acquired by civilians
 - j. Establishment of the training centers for the National Army and National Gendarmerie
4. Tasks of the Working Group on Logistics(WGL)
 - a. Logistic support for the RPF Kigali Battalion
 - b. Harmonization of uniforms, insignia, salaries and allowances
 - c. Logistic support for Assembly points, Cantonment

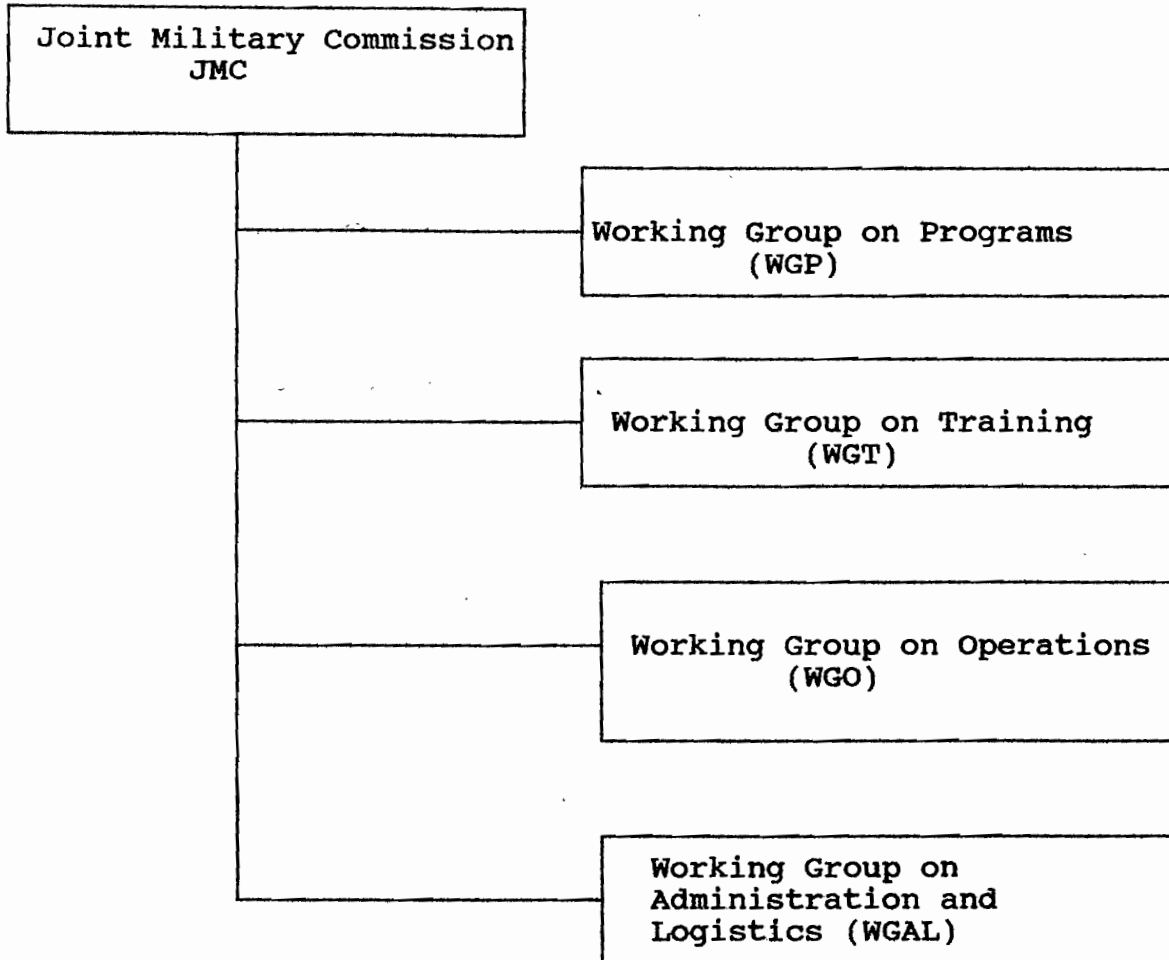
points and Training Centers for the National Army and National Gendarmerie.

- d. The study of the distribution of positions according to the organizations contained in the Peace Agreement and for the new structures to be proposed by the ACHC and CCNG.

5. Tasks for the ACHC and CCNG

- a. The deployment of the National Army and National Gendarmerie units
- b. The movement of army and gendarmerie personnel from Training Centers to their respective camps
- c. The disengagement of the RPF Kigali Battalion

Annex B



UNITED



NATIONS

DEPARTMENT OF PEACE-KEEPING OPERATIONS

93 NO -b

02 53Z

55678

FACSIMILE TRANSMISSION

DATE: 5 Nov. 1993

TO : Brig. Gen. Romeo Dallaire
Force Commander
UNAMIR
Kigali

FAX: 250-76263

FROM: Kofi Annan
USG/DPKO
Room S-3727B

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'K. Annan', written over the 'FROM' block.

FAX (212) 963-4879
TEL (212) 963-8079

TOTAL NUMBER OF PAGES INCLUDING THIS ONE: 16

I am pleased to attach for your information reference copy of the Status of Mission Agreement between the Rwandese Republic and the United Nations (in French) signed today at Headquarters.

A copy of the English version will be pouched to you on Monday.

Best regards.

COPY OF ORIGINAL

**ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LE
GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE RWANDAISE SUR LE STATUT DE LA MISSION
DES NATIONS UNIES POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA**

I. DEFINITIONS

1. Les définitions ci-après s'appliquent aux fins du présent Accord :

a) Le sigle "MINUAR" désigne la Mission des Nations Unies pour l'assistance au Rwanda créée en application de la résolution 872 (1993) du Conseil de sécurité, en date du 5 octobre 1993, et investie du mandat énoncé dans ladite résolution, sur la base des recommandations formulées dans le rapport du Secrétaire général sur le Rwanda en date du 24 septembre 1993 (S/26488). La MINUAR comprendra:

- i) Le "Représentant spécial" désigné par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Si ce n'est au paragraphe 24 ci-après, toute mention du Représentant spécial dans le présent Accord englobera chacun des membres de la MINUAR auxquels le Représentant spécial aura pu déléguer une fonction ou un pouvoir déterminés;
 - ii) Un "élément civil" constitué de fonctionnaires de l'Organisation des Nations Unies et d'autres personnes chargées par le Secrétaire général d'assister le Représentant spécial ou mises à la disposition de la MINUAR par les Etats participants;
 - iii) Un "élément militaire" constitué de personnel militaire et de personnel civil mis à la disposition de la MINUAR par les Etats participants;
- b) Les mots "membres de la MINUAR" désignent l'un quelconque des membres de l'élément civil ou de l'élément militaire, à l'exclusion, sauf stipulation contraire, du personnel recruté localement;
- c) Les mots "Etat participant" désignent l'un quelconque des Etats mettant du personnel à la disposition de tel ou tel des éléments susvisés de la MINUAR;
- d) Les mots "le Gouvernement" désignent le Gouvernement de la République Rwandaise;

/...

- 2 -

e) Les mots "le territoire" désigne le territoire de la République Rwandaise;

f) Le mot "Convention" désigne la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946.

II. APPLICATION DU PRESENT ACCORD

2. Sauf stipulation contraire, les dispositions du présent Accord et toute obligation contractée par le Gouvernement ou tous privilèges, immunités, facilités ou concessions accordés à la MINUAR ou à l'un quelconque de ses membres s'étendent sur tout le territoire.

III. APPLICATION DE LA CONVENTION

3. La MINUAR et ses membres, ainsi que ses biens, fonds et avoirs, jouissent des privilèges et immunités énoncés dans le présent Accord ainsi que de ceux prévus dans la Convention, à laquelle le Rwanda est partie.

4. L'article II de la Convention, qui s'applique à la MINUAR, s'applique également aux biens, fonds et avoirs des Etats participants utilisés dans le cadre de la Mission.

IV. STATUT DE LA MINUAR

5. La MINUAR et ses membres sont tenus de s'abstenir de tous actes ou activités incompatibles avec le caractère impartial et international de leurs fonctions ou contraires à l'esprit du présent Accord. Ils observeront intégralement les lois et règlements du pays. Le Représentant spécial prendra toutes les dispositions voulues pour assurer le respect de ces obligations.

6. Le Gouvernement respectera le statut exclusivement international de la MINUAR et veillera à ce que les mesures voulues soient prises pour assurer la sécurité de la Mission et du personnel y participant.

7. Sans préjudice du mandat de la MINUAR et de son statut international :

a) L'Organisation des Nations Unies veillera à ce que la MINUAR mène ses opérations au Rwanda dans le respect le plus strict des principes et de l'esprit présidant aux conventions générales applicables à la conduite du personnel militaire. Les instruments

/...

- 3 -

visés comprennent les quatre Conventions de Genève du 12 août 1949 et les Protocoles additionnels s'y rapportant, en date du 8 juin 1977, ainsi que la Convention de l'UNESCO pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé, du 14 mai 1954;

b) Le Gouvernement s'engage à traiter en tous temps le personnel militaire de la MINUAR dans le respect le plus strict des principes et de l'esprit présidant aux conventions générales applicables au traitement du personnel militaire. Les instruments visés comprennent les quatre Conventions de Genève du 12 août 1949 et les Protocoles additionnels s'y rapportant, en date du 8 juin 1977.

La MINUAR et le Gouvernement veilleront en conséquence à ce que les membres de leurs personnels militaires respectifs soient dûment sensibilisés aux principes et à l'esprit des instruments internationaux considérés.

Drapeau des Nations Unies et identification des véhicules

8. Le Gouvernement reconnaît à la MINUAR le droit d'arborer à l'intérieur du Rwanda le drapeau des Nations Unies sur les lieux de son quartier général et de ses camps ou autres installations, ainsi que sur ses véhicules, navires, etc., conformément à la décision du Représentant spécial. Tous autres drapeaux ou fanions ne peuvent être arborés qu'à titre exceptionnel. Dans une telle éventualité, la MINUAR examinera avec bienveillance les observations ou demandes du Gouvernement.

9. Les véhicules, navires et aéronefs de la MINUAR portent une marque d'identification distinctive des Nations Unies, dont il est donné notification au Gouvernement.

Communications

10. En matière de communications, la MINUAR bénéficie des facilités prévues à l'article III de la Convention et, en coordination avec le Gouvernement, en fait usage dans la mesure nécessaire à l'accomplissement de sa tâche. Les questions qui pourraient se poser en matière de communications et qui ne seraient pas expressément prévues dans le présent Accord seront traitées conformément aux dispositions pertinentes de la Convention.

11. Sous réserve des dispositions du paragraphe 10 :

a) La MINUAR est habilitée à installer et exploiter des stations émettrices ou réceptrices de radio et des systèmes de communication par satellites afin de relier les points voulus dans le territoire tant entre eux qu'avec les bureaux des Nations Unies

/...

- 4 -

dans d'autres pays, ainsi que de faire usage du réseau mondial de télécommunications des Nations Unies. Les services de télécommunications sont exploités conformément à la Convention internationale des télécommunications et du Règlement des radiocommunications, et les fréquences utilisées pour l'exploitation des stations doivent être fixées en coopération avec le Gouvernement et portées à la connaissance du Comité international d'enregistrement des fréquences par l'Organisation des Nations Unies;

b) La MINUAR bénéficie, sur le territoire, du droit illimité de communiquer par radio (transmissions par satellites, radiotéléphones mobiles et postes portatifs inclus), téléphone, télégraphe, télécopieur ou tout autre moyen, et d'établir les facilités nécessaires pour assurer les communications considérées à l'intérieur de ses installations et entre elles, y compris la pose de câbles et de lignes terrestres et l'installation d'émetteurs, de récepteurs et de répéteurs du service fixe et du service mobile. Les fréquences radio utilisées doivent être fixées en coopération avec le Gouvernement. Il est entendu que l'interconnexion avec les réseaux locaux de télégraphie, de télex et de téléphone ne peut être établie qu'après consultation avec le Gouvernement et conformément aux arrangements pris avec lui, et que les tarifs d'utilisation desdits réseaux seront les plus favorables possible;

c) La MINUAR peut prendre les dispositions voulues pour faire assurer par ses propres moyens le tri et l'acheminement de la correspondance privée destinée à ses membres ou envoyée par eux. Le Gouvernement, qui doit être informé de la nature de ces dispositions, n'entrave ni ne censure la correspondance de la Mission ou de ses membres. Au cas où les dispositions postales prises pour la correspondance privée des membres de la Mission s'étendraient à des transferts de fonds ou à l'expédition de paquets et colis, les conditions régissant ces opérations seront fixées en accord avec le Gouvernement.

Déplacements et transports

12. La MINUAR et ses membres, ainsi que ses véhicules, navires, aéronefs et matériels, jouissent de la liberté de mouvement sur tout le territoire. En ce qui concerne les mouvements importants de personnel, de matériel ou de véhicules qui transiteraient par les aéroports ou emprunteraient les voies ferrées ou les routes utilisées pour la circulation générale à l'intérieur du Rwanda, cette liberté sera coordonnée avec le Gouvernement. Le Gouvernement s'engage à fournir à la Mission, lorsqu'il y aura lieu, les cartes et autres éléments d'information, concernant

/...

- 5 -

notamment l'emplacement des champs de mines ainsi que les autres dangers et obstacles, qui pourront être utiles pour faciliter ses mouvements.

13. L'immatriculation et les certificats exigés par le Gouvernement ne le sont pas pour les véhicules de la MINUAR, y compris tous ses véhicules militaires, navires et aéronefs, étant entendu que ceux-ci doivent être couverts par l'assurance responsabilité civile requise par la législation applicable.

14. La MINUAR peut utiliser les routes, ponts, canaux et autres voies navigables, installations portuaires et aérodrômes sans acquitter de droits, de péages ni de taxes, y compris les droits de quai. Toutefois, elle ne réclamera pas l'exemption des droits qui correspondent en fait à la rémunération de services rendus.

Privilèges et immunités de la MINUAR

15. La MINUAR, en tant qu'organe subsidiaire de l'Organisation des Nations Unies, bénéficie du statut, des privilèges et des immunités des Nations Unies conformément à la Convention. La disposition de l'article II de la Convention qui s'applique à la MINUAR s'applique aussi aux biens, fonds et avoirs des Etats participants utilisés à l'intérieur du Rwanda en ce qui concerne les contingents nationaux affectés à la Mission, comme prévu au paragraphe 4 du présent Accord. Le Gouvernement reconnaît en particulier à la Mission le droit :

a) D'importer, en franchise et sans restriction aucune, le matériel et les approvisionnements, fournitures et autres biens destinés à son usage exclusif et officiel ou à la revente dans les éconômats prévus ci-après;

b) De créer, entretenir et gérer, à son quartier général, dans ses camps et dans ses postes, des éconômats destinés à ses membres mais non au personnel recruté localement. Ces éconômats peuvent offrir des produits de consommation et autres articles précisés d'avance. Le Représentant spécial prend toutes mesures nécessaires pour empêcher l'utilisation abusive de ces éconômats ainsi que la vente ou la revente des produits et articles en question à des tiers, et examine avec bienveillance les observations ou demandes du Gouvernement relatives au fonctionnement des éconômats;

c) De dédouaner, en franchise et sans restriction aucune, le matériel et les approvisionnements, fournitures et autres biens destinés à son usage exclusif et officiel ou à la revente dans les éconômats prévus ci-dessus;

/...

- 6 -

d) De réexporter ou de céder d'une autre manière le matériel, dans la mesure où il est encore utilisable, et les approvisionnements, fournitures et autres biens inutilisés ainsi importés ou dédouanés et non transférés ou cédés d'une autre manière, à des clauses et conditions préalablement convenues, aux autorités locales compétentes du Rwanda ou à une entité désignée par elles.

La MINUAR et le Gouvernement conviendront d'une procédure mutuellement satisfaisante, notamment en matière d'écritures, pour que les opérations d'importation, de dédouanement, de transfert ou d'exportation susvisées s'accomplissent dans les meilleurs délais.

V. FACILITES

Locaux requis pour les activités opérationnelles et administratives de la MINUAR et pour le logement de ses membres

16. Le Gouvernement fournira à la MINUAR, dans la mesure de ses possibilités, les emplacements destinés au quartier général, aux camps et autres locaux nécessaires pour la conduite des activités opérationnelles et administratives de la Mission et pour le logement de ses membres. Sans préjudice du fait qu'ils demeurent territoire rwandais, tous ces locaux seront inviolables et soumis à l'autorité et au contrôle exclusifs de l'Organisation des Nations Unies. Lorsque des troupes des Nations Unies partageront les quartiers du personnel militaire du pays hôte, un accès permanent, direct et immédiat à ces locaux sera garanti à la MINUAR.

17. Le Gouvernement s'engage à aider de son mieux la MINUAR à obtenir l'eau, l'électricité et les autres facilités nécessaires aux tarifs les plus favorables, et, en cas d'interruption ou de menaces d'interruption du service, à faire en sorte, dans toute la mesure du possible, que les besoins de la Mission se voient assigner le même rang de priorité que ceux des services gouvernementaux essentiels. La Mission s'acquittera des montants dus à ce titre, sur une base à déterminer en accord avec les autorités compétentes. La Mission sera responsable de l'entretien des facilités ainsi fournies.

18. La MINUAR a le droit, le cas échéant, de produire dans ses locaux ainsi que de transporter et de distribuer l'énergie électrique qui lui est nécessaire.

19. L'Organisation des Nations Unies est seule habilitée à autoriser des responsables gouvernementaux ou toute autre personne non membre de la MINUAR à pénétrer dans ces locaux.

/...

- 7 -

Approvisionnement, fournitures et services et arrangements sanitaires

20. Le Gouvernement s'engage à aider de son mieux la MINUAR à se procurer sur place le matériel et les approvisionnements, fournitures et autres biens et services nécessaires pour assurer sa subsistance et conduire ses opérations. Sur la base des observations faites et des informations fournies par le Gouvernement à cet égard, la Mission évitera que les achats effectués sur place aient un effet préjudiciable sur l'économie locale. Le Gouvernement exonérera de taxe à la vente tous les achats effectués sur place, à titre officiel, par la Mission.

21. La MINUAR et le Gouvernement collaboreront au fonctionnement des services sanitaires et se prêteront le concours le plus entier en matière d'hygiène et de santé, en particulier pour ce qui a trait à la lutte contre les maladies transmissibles, conformément aux dispositions des conventions internationales.

Recrutement de personnel local

22. La MINUAR peut recruter le personnel local dont elle a besoin. Si le Représentant spécial en fait la demande, le Gouvernement s'engage à faciliter le recrutement par la Mission d'agents locaux qualifiés et à en accélérer le processus.

Monnaie

23. Le Gouvernement s'engage à mettre à la disposition de la MINUAR, contre remboursement en une devise mutuellement acceptable, les sommes en francs rwandais qui lui seront nécessaires, notamment pour payer la solde de ses membres, le taux de change le plus favorable à la Mission étant retenu à cet effet.

VI. STATUT DES MEMBRES DE LA MINUAR

Privilèges et immunités

24. Le Représentant spécial, le commandant de la Force de l'élément militaire de la MINUAR, le commissaire de police commandant l'unité de police civile des Nations Unies, et ceux des collaborateurs de haut rang du Représentant spécial dont il peut être convenu avec le Gouvernement jouissent du statut spécifié dans les sections 19 et 27 de la Convention, dans la mesure où les privilèges et immunités visés sont ceux que le droit international reconnaît aux envoyés diplomatiques.

25. Les autres membres du personnel de l'Organisation des Nations Unies qui sont affectés à l'élément civil mis au service de la MINUAR demeurent des fonctionnaires des Nations Unies jouissant

/...

- 8 -

des privilèges et immunités énoncés dans les articles V et VII de la Convention.

26. Les observateurs militaires, les membres de la police civile et les agents civils non fonctionnaires des Nations Unies dont les noms sont communiqués à cette fin au Gouvernement par le Représentant spécial sont considérés comme des experts en mission au sens de l'article VI de la Convention.

27. Le personnel militaire des contingents nationaux affecté à l'élément militaire de la MINUAR jouit des privilèges et immunités expressément prévus dans le présent Accord.

28. Sauf disposition contraire du présent Accord, les membres de la MINUAR recrutés localement jouissent des immunités concernant les actes accomplis en leur qualité officielle, de l'exonération d'impôt et de l'exemption de toute obligation relative au service national prévues aux alinéas a), b) et c) de la section 18 de la Convention.

29. Les soldes et émoluments que l'Organisation des Nations Unies ou un Etat participant versent aux membres de la MINUAR et les revenus que ceux-ci reçoivent de sources situées à l'extérieur du Rwanda ne sont pas soumis à l'impôt. Les membres de la Mission sont également exonérés de tout autre impôt direct, à l'exception des taxes municipales qui frappent les services ainsi que de tous droits et frais d'enregistrement.

30. Les membres de la MINUAR ont le droit d'importer en franchise leurs effets personnels lorsqu'ils arrivent au Rwanda. Les lois et règlements du Rwanda relatifs aux douanes et aux changes sont applicables aux biens personnels qui ne sont pas nécessaires à ces personnes du fait de leur présence au Rwanda au service de la Mission. S'il en est averti à l'avance et par écrit, le Gouvernement accorde des facilités spéciales en vue de l'accomplissement rapide des formalités d'entrée et de sortie pour tous les membres de la Mission, y compris l'élément militaire. Nonobstant la réglementation des changes susmentionnée, les membres de la Mission pourront, à leur départ du Rwanda, emporter les sommes dont le Représentant spécial aura certifié qu'elles ont été versées par l'Organisation des Nations Unies ou par un Etat participant à titre de solde et d'émoluments et constituent un reliquat raisonnable de ces fonds. Des arrangements spéciaux seront conclus en vue de mettre en oeuvre les présentes dispositions dans l'intérêt du Gouvernement et des membres de la Mission.

/...

- 9 -

31. Le Représentant spécial coopère avec le Gouvernement et prête toute l'assistance en son pouvoir pour assurer le respect des lois et règlements douaniers et financiers du Rwanda par les membres de la MINUAR, conformément aux dispositions du présent Accord.

Entrée, séjour et départ

32. Le Représentant spécial et les membres de la MINUAR qui reçoivent de lui des instructions à cet effet ont le droit d'entrer au Rwanda, d'y séjourner et d'en repartir.

33. Le Gouvernement s'engage à faciliter l'entrée au Rwanda du Représentant spécial et des membres de la MINUAR, ainsi que leur sortie, et est tenu au courant de ces mouvements. A cette fin, le Représentant spécial et les membres de la Mission sont dispensés des formalités de passeport et de visa, ainsi que de l'inspection et des restrictions prévues par les services d'immigration à l'entrée au Rwanda ou à la sortie. Ils ne sont pas davantage assujettis aux dispositions régissant le séjour des étrangers au Rwanda, y compris en particulier les dispositions relatives à l'enregistrement, mais n'acquièrent pour autant aucun droit d'y résider ou d'y être domiciliés en permanence.

34. A l'entrée au Rwanda ou à la sortie, seuls les titres ci-après sont exigés des membres de la MINUAR : a) ordre de mission individuel ou collectif délivré par le Représentant spécial ou par les autorités compétentes de tel ou tel Etat participant, ou sous l'autorité de l'un ou des autres; b) carte d'identité personnelle délivrée conformément au paragraphe 35 du présent Accord, si ce n'est à la première entrée, pour laquelle la carte d'identité personnelle délivrée par les autorités compétentes d'un Etat participant peut tenir lieu de carte d'identité de la Mission.

Identification

35. Le Représentant spécial délivre à chacun des membres de la MINUAR, avant ou dès que possible après sa première entrée au Rwanda, de même qu'à chacun des membres du personnel recruté localement, une carte d'identité numérotée indiquant ses nom et prénom, sa date de naissance, son titre ou son grade et le service auquel il appartient (le cas échéant), et comportant une photographie de l'intéressé. Sous réserve des dispositions du paragraphe 34 du présent Accord, ladite carte d'identité est le seul document qu'un membre de la Mission peut être tenu de produire.

36. Les membres de la MINUAR, de même que ceux du personnel recruté localement, sont tenus de présenter, mais non de remettre, leur carte d'identité de la Mission à tout agent habilité du Gouvernement qui en fait la demande.

/...

- 10 -

Uniformes et armes

37. Dans l'exercice de leurs fonctions officielles, les membres militaires et les éléments de la police civile de la MINUAR portent l'uniforme militaire ou de police de leur pays d'origine, assorti de l'équipement réglementaire de l'ONU. Les agents du Service de sécurité de l'ONU et les fonctionnaires du Service mobile peuvent porter l'uniforme des Nations Unies. En d'autres circonstances, le Représentant spécial peut les autoriser à porter des tenues civiles. Les membres militaires de la Mission et les membres de son élément de police civile, de même que les agents du Service de sécurité de l'ONU désignés par le Représentant spécial peuvent détenir et porter des armes dans l'exercice de leurs fonctions, conformément au règlement qui leur est applicable.

Permis et autorisation

38. Le Gouvernement convient de reconnaître, sans qu'il doive être acquitté de taxe ou de redevance à ce titre, la validité d'un permis ou d'une autorisation délivrés par le Représentant spécial à l'un quelconque des membres de la MINUAR (membres du personnel recruté localement compris), et habilitant l'intéressé à utiliser du matériel de transport ou de communication de la Mission ou à exercer une profession ou un métier quels qu'ils soient dans le cadre du fonctionnement de la Mission, étant entendu qu'aucun permis de conduire un véhicule ou de piloter un aéronef ne sera délivré à quiconque n'est pas déjà en possession du permis voulu, en cours de validité.

39. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 37, le Gouvernement convient en outre de reconnaître, sans qu'il doive être acquitté de taxe ou de redevance à ce titre, la validité d'un permis ou d'une autorisation délivrés par le Représentant spécial à l'un quelconque des membres de la MINUAR, et habilitant l'intéressé à porter ou à utiliser des armes à feu ou des munitions dans le cadre du fonctionnement de la Mission.

Police militaire, arrestation et remise des personnes arrêtées et assistance mutuelle

40. Le Représentant spécial prend toutes les mesures utiles pour assurer le maintien de l'ordre et de la discipline parmi les membres de la MINUAR ainsi que parmi le personnel recruté localement. A cette fin, des effectifs désignés par lui assurent la police dans les locaux de la Mission et dans les zones où ses membres sont déployés. De tels effectifs ne peuvent être mis en place ailleurs qu'en vertu d'arrangements conclus avec le Gouvernement et en liaison avec lui dans la mesure où le Représentant spécial le juge nécessaire pour maintenir l'ordre et la discipline parmi les membres de la Mission.

/...

- 11 -

41. La police militaire de la MINUAR a le droit de mettre en état d'arrestation les membres militaires de la Mission. Les militaires arrêtés en dehors de la zone où est déployé leur contingent sont conduits auprès du commandant de celui-ci afin qu'il prenne les mesures disciplinaires qui s'imposent. Le personnel visé au paragraphe 40 ci-dessus peut également mettre en état d'arrestation toute autre personne qui commet une infraction dans les locaux de la Mission. Il la remet sans retard à l'autorité compétente du Gouvernement la plus proche, pour que les mesures voulues soient prises en ce qui concerne l'infraction commise ou les troubles causés dans lesdits locaux.

42. Sous réserve des dispositions des paragraphes 24 et 26, les autorités du Gouvernement peuvent mettre en état d'arrestation tout membre de la MINUAR :

a) A la demande du Représentant spécial; ou

b) Lorsque l'intéressé est appréhendé au moment où il commet ou tente de commettre une infraction. L'intéressé est remis sans retard, en même temps que toutes armes ou tous autres objets saisis, au représentant compétent de la Mission le plus proche, après quoi les dispositions du paragraphe 47 sont applicables mutatis mutandis.

43. Lorsqu'une personne est mise en état d'arrestation en vertu du paragraphe 41 ou de l'alinéa b) du paragraphe 42, la MINUAR ou le Gouvernement, selon le cas, peuvent procéder à un interrogatoire préliminaire mais ne doivent pas retarder la remise de l'intéressé. Après celle-ci, l'intéressé peut, sur demande, être mis à la disposition de l'autorité qui a procédé à l'arrestation, pour subir de nouveaux interrogatoires.

44. La MINUAR et le Gouvernement se prêtent mutuellement assistance pour la conduite de toutes enquêtes nécessaires concernant les infractions contre les intérêts de l'un ou de l'autre, ou des deux, pour la production des témoins et pour la recherche et la production de preuves, y compris la saisie, et, s'il y a lieu, la remise de pièces et objets se rapportant à l'infraction. La remise des pièces et objets saisis peut toutefois être subordonnée à leur restitution dans un délai déterminé par l'autorité qui procède à cette remise. Chacune des deux autorités notifie à l'autre la décision intervenue dans toute affaire dont l'issue peut intéresser cette autre autorité, ou qui a donné lieu à la remise de personnes arrêtées, conformément aux dispositions des paragraphes 41 à 43.

45. Le Gouvernement se charge des poursuites contre les personnes relevant de sa juridiction pénale et accusées d'avoir commis, à l'égard de la MINUAR ou de ses membres, des actes qui les auraient

/...

- 12 -

exposés à des poursuites s'ils avaient été commis à l'égard des forces du Gouvernement.

Juridiction

46. Tous les membres de la MINUAR, y compris le personnel recruté localement, jouissent de l'immunité de juridiction pour tous les actes accomplis dans l'exercice de leurs fonctions officielles (y compris leurs paroles et écrits). Cette immunité continuera d'avoir effet même lorsqu'ils ne seront plus membres de la Mission ou employés par elle et après que les autres dispositions du présent Accord auront expiré.

47. S'il estime qu'un membre de la MINUAR a commis une infraction pénale, le Gouvernement en informe le Représentant spécial dans les meilleurs délais et lui présente tout élément de preuve en sa possession. Sous réserve des dispositions du paragraphe 24 :

a) Si l'accusé est membre de l'élément civil ou membre civil de l'élément militaire, le Représentant spécial procède à tout complément d'enquête nécessaire et le Gouvernement et lui-même décident d'un commun accord si des poursuites pénales doivent être intentées contre l'intéressé. Faute d'un tel accord, la question sera réglée comme prévu au paragraphe 52 du présent Accord;

b) Les membres militaires de l'élément militaire de la MINUAR sont soumis à la juridiction exclusive de l'Etat participant dont ils sont ressortissants pour toute infraction pénale qu'ils pourraient commettre au Rwanda.

48. Si une action civile est intentée contre un membre de la MINUAR devant un tribunal rwandais, notification en est faite immédiatement au Représentant spécial, qui fait savoir au tribunal si l'affaire a trait ou non aux fonctions officielles de l'intéressé :

a) Si le Représentant spécial certifie que l'affaire a trait aux fonctions officielles de l'intéressé, il est mis fin à l'instance et les dispositions du paragraphe 50 du présent Accord sont applicables;

b) Si le Représentant spécial certifie que l'affaire n'a pas trait aux fonctions officielles de l'intéressé, l'instance suit son cours. Si le Représentant spécial certifie qu'un membre de la Mission n'est pas en mesure, par suite soit de ses fonctions officielles, soit d'une absence régulière, de défendre ses intérêts, le tribunal, sur la demande de l'intéressé, suspend la procédure jusqu'à la fin de l'indisponibilité, mais pour une

/...

- 13 -

période n'excédant pas 90 jours. Les biens d'un membre de la Mission ne peuvent être saisis en exécution d'une décision de justice si le Représentant spécial certifie qu'ils sont nécessaires à l'intéressé pour l'exercice de ses fonctions officielles. La liberté individuelle d'un membre de la Mission ne peut faire l'objet d'aucune restriction à l'occasion d'une affaire civile, que ce soit pour exécuter une décision de justice, pour obliger à faire une révélation sous la foi du serment ou pour toute autre raison.

Décès de membres de la MINUAR

49. Le Représentant spécial a le droit de prendre les dispositions voulues en ce qui concerne la dépouille d'un membre de la MINUAR décédé au Rwanda ainsi qu'en ce qui concerne les effets de l'intéressé s'y trouvant, conformément aux pratiques de l'Organisation des Nations Unies en la matière.

VII. REGLEMENT DES DIFFERENDS

50. Sauf disposition contraire du paragraphe 52, une commission permanente des réclamations créée à cet effet statue sur tout différend ou toute réclamation relevant du droit privé auquel la MINUAR ou l'un de ses membres est partie et à l'égard duquel les tribunaux du Rwanda n'ont pas compétence en raison d'une disposition du présent Accord. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement nomment chacun un des membres de la commission; le président est désigné d'un commun accord par le Secrétaire général et le Gouvernement. Si ces derniers ne se sont pas entendus sur la nomination du président dans un délai de 30 jours à compter de la nomination du premier membre de la commission, le Président de la Cour internationale de Justice peut, à la demande du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies ou du Gouvernement, nommer le président. Toute vacance à la commission est pourvue selon la méthode prévue pour la nomination initiale, le délai de 30 jours prescrit ci-dessus commençant à courir à la date de vacance de la présidence. La commission définit ses propres procédures, étant entendu que deux membres, quels qu'ils soient, constituent le quorum dans tous les cas (sauf pendant les 30 jours qui suivent la survenance d'une vacance) et que toutes les décisions nécessitent l'approbation de deux membres. Les sentences de la commission ne sont pas susceptibles d'appel et ont force obligatoire, à moins que le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement n'autorisent à en faire appel devant un tribunal constitué conformément au paragraphe 52. Les sentences de la commission sont notifiées aux parties et, si elles sont rendues contre un membre de la MINUAR, le Représentant spécial ou le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies n'épargne aucun effort pour en assurer l'exécution.

/...

- 14 -

51. Tout différend relatif aux conditions d'emploi et de travail du personnel recruté localement sera réglé suivant les procédures administratives que fixera le Représentant spécial.

52. Tout autre différend entre la MINUAR et le Gouvernement, et tout appel de la sentence rendue par la commission des réclamations créée conformément au paragraphe 50 qu'ils décident l'un et l'autre d'autoriser, sont soumis à un tribunal composé de trois arbitres, à moins que les parties n'en décident autrement. Les dispositions relatives à la constitution de la commission des réclamations ainsi qu'à ses procédures s'appliquent, mutatis mutandis, à la constitution et aux procédures du tribunal. Les décisions du tribunal ne sont pas susceptibles d'appel et ont force obligatoire pour les deux parties.

53. Toute contestation entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement portant sur l'interprétation ou l'application des présentes dispositions et soulevant une question de principe concernant la Convention sera soumise à la procédure prévue à la section 30 de la Convention.

VIII. AVENANTS

54. Le Représentant spécial et le Gouvernement peuvent conclure des avenants au présent Accord.

IX. LIAISON

55. Le Représentant spécial et le Gouvernement prennent des mesures propres à assurer entre eux une liaison étroite à tous les niveaux voulus.

X. DISPOSITIONS DIVERSES

56. Le Gouvernement sera responsable en dernier ressort de l'octroi et de la mise en oeuvre par les autorités rwandaises compétentes des privilèges, immunités et droits conférés par le présent Accord à la MINUAR, ainsi que des facilités qui doivent lui être fournies à ce titre.

57. Le présent Accord restera en vigueur jusqu'au départ du Rwanda de l'élément final de la MINUAR, à l'exception :

a) Des dispositions des paragraphes 46, 52 et 53, qui resteront en vigueur;

/...

b) Des dispositions du paragraphe 50, qui resteront en vigueur jusqu'à ce qu'il ait été statué sur toutes les réclamations dont l'objet est antérieur à l'expiration du présent Accord et qui auront été soumises avant ladite expiration ou dans les trois mois suivant celle-ci.

Fait à New York le 5 novembre 1993, en double exemplaire établi en langue française.

Pour l'Organisation des
Nations Unies:

Pour le Gouvernement
de la République
Rwandaise:

S. Iqbal Riza
Sous-Secrétaire général aux
opérations de maintien de la
paix

M. Jean Damascène Bizimana
Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire
Représentant permanent auprès
de l'Organisation des
Nations Unies